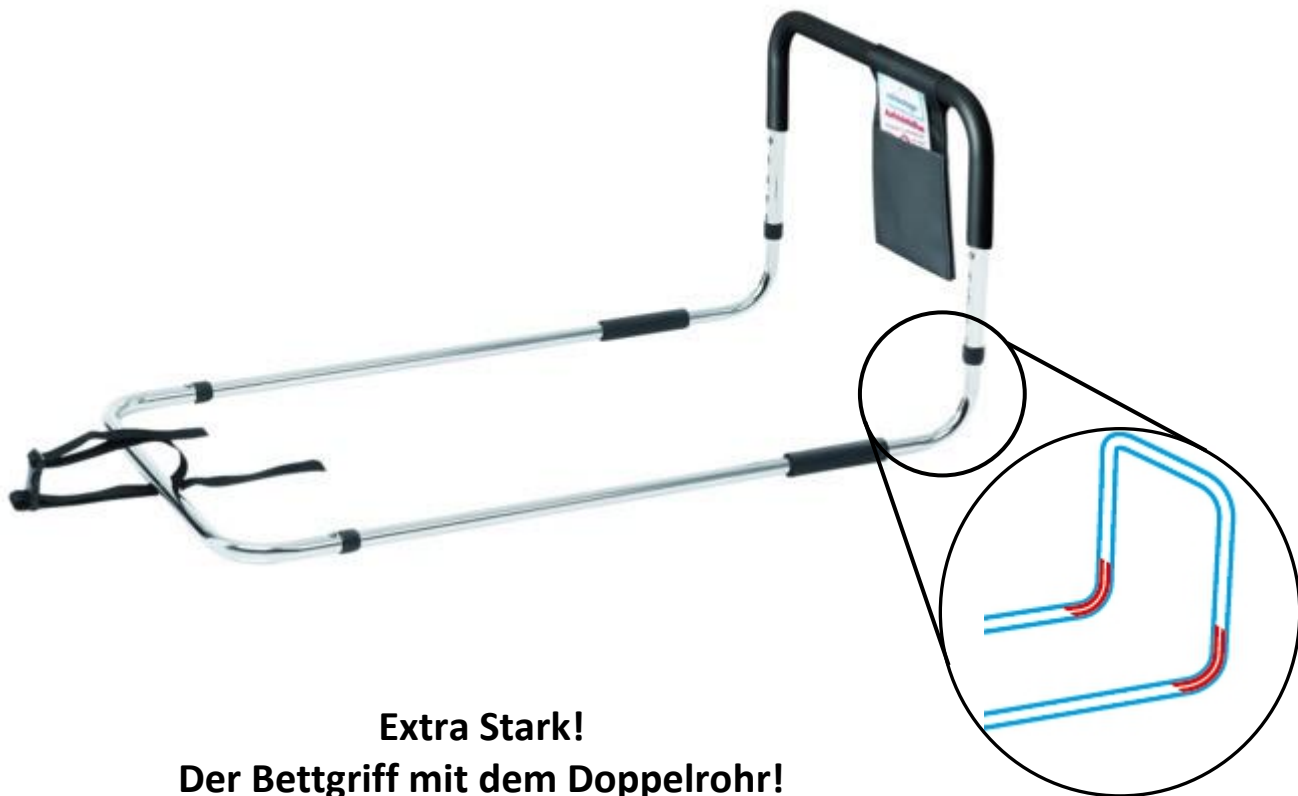


Bettgriff "FRIDA"

Art.-Nr. BETTG 010



Extra Stark!
Der Bettgriff mit dem Doppelrohr!

DE	Gebrauchsanweisung	(2-8)
EN	Instruction Manual	(9-14)
FR	Manuel d'instructions	(15-21)
IT	Istruzioni per l'uso	(22-27)
ES	Manual de uso	(28-33)
NL	Instructiehandleiding	(34-39)



1.0 Vorwort:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie ein Qualitätsprodukt der rehastage GmbH gewählt haben. Eine gute Beziehung zu unseren Kunden ist für *rehastage* von hoher Bedeutung. Kundennähe bedeutet: schneller Service, so wenig Bürokratie wie möglich und enge Zusammenarbeit mit unseren Kunden. Suchen Sie Rat bei Ihrem behandelnden Arzt oder Therapeuten, um sicherzustellen, dass dieses Produkt für Sie geeignet ist und Ihren Bedürfnissen entspricht.

- ⚠ **Zu ihrer persönlichen Sicherheit lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vor Benutzung des Produktes aufmerksam durch. Sollte es Verständnisprobleme mit den hier angeführten Hinweisen, Warnhinweisen und Anweisungen geben, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler, um evtl. Verletzungen oder Sachschäden durch eine Fehlbedienung zu vermeiden.**

Werfen Sie diese Gebrauchsanweisung auch nach der Montage des Hilfsmittels nicht weg, damit Sie diese ggf. auch später nutzen können.

Wenn Sie Ersatzteile oder Zubehör benötigen oder einfach eine Frage zu Ihrem Hilfsmittel haben, sind wir für Sie da.

Wir möchten, dass Sie mit unseren Produkten und unserem Service zufrieden sind. Wir von rehastage arbeiten daher ständig an der Weiterentwicklung unserer Produkte. Aus diesem Grund können in unserer Produktreihe Änderungen in Form, Technologie und Ausstattung vorkommen. Es können also aus den Angaben und Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung keine Ansprüche abgeleitet werden.

2.0 Vorgesehene Verwendung

Die Verwendung erfolgt durch den Anwender / Patienten selbst, ggfls. mit Unterstützung durch Pflegepersonal oder pflegende Angehörige. Es ermöglicht dem Anwender / Patienten, sich ohne fremde Hilfe in eine sitzende Position zu bringen bzw. als Unterstützung beim Ein- und Aussteigen aus bzw. in das Bett. Das Gerät ist für den Gebrauch durch eine erwachsene Person / Patienten bestimmt, die nicht unter genannten Kontraindikationen leiden.

- **Indikation:**
Der Bettgriff „FRIDA“ (Bett Ein- und Ausstiegshilfe) ist ein Hilfsmittel für Anwender und / oder Patienten mit allgemein reduzierten oder beeinträchtigten Bewegungsabläufen.
Die Versorgung mit Aufrichthilfen ist dann angezeigt, wenn zum Beispiel auf Grund eines Gleichgewichtsverlustes die in Position zwischen Hochnehmen des Oberkörpers und Erreichen einer sicheren Sitzhaltung nicht gehalten werden kann. So muss mindestens ein Arm ausreichend belastet werden können und eine ausreichende Rumpfkontrolle und Streckfähigkeit der Beine gegeben sein, um ein weitgehend selbständiges Aufrichten des Oberkörpers zu ermöglichen.
- **Kontraindikationen:**
 - ⚠ Der Bettgriff „FRIDA“ ist nicht verwendbar für Menschen mit Alzheimer oder Demenz, die Beruhigungsmittel nehmen, verwirrt oder gebrechlich sind. Hier besteht eine erhöhte Einklemm- und Verletzungsgefahr.
 - ⚠ Für Menschen, die versuchen über das Produkt zu klettern, besteht ein erhöhtes Risiko der Verletzung durch Fallen.
 - ⚠ Das Gerät ist NICHT für die Anwendung durch Kinder vorgesehen.
 - ⚠ **Beachten sie unbedingt die unter Punkt 5 angeführten weiteren Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen!**

Bei dem Bettgriff „FRIDA“ handelt es sich um ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments über Medizinprodukte

Montageanleitung

Bettgriff „FRIDA“

Artikelnummer: BETTG010



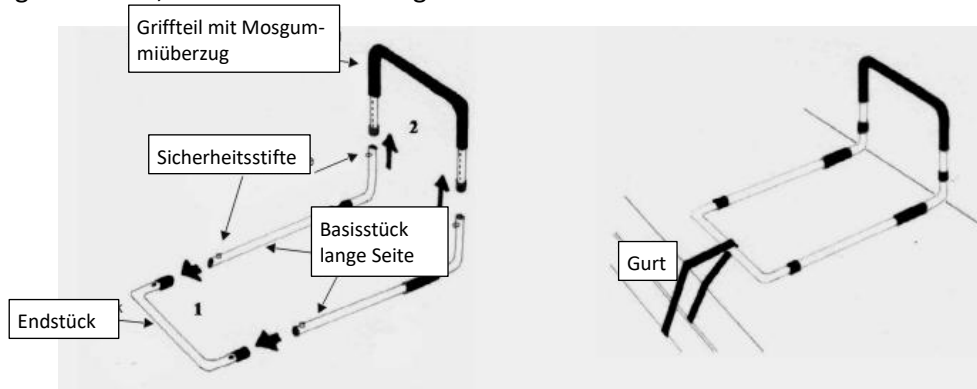
3.0 Lieferumfang:

- 1 Stück Stahlrohr „Griffteil mit Moosgummiüberzug“
- 2 Stück Stahlrohr „Basisstück lange Seite“
- 1 Stück Stahlrohr U-förmig, „Endstück“
- 1 Stück „Gurt“, 140 cm
- 1 Stück Tasche

4.0 Montage- und Aufbauanleitung für den Bettgriff „FRIDA“

4.1 Zusammenbau und Montage des Bettgriffes

- 4.1.1 Legen Sie das Endstück auf einen ebenen großen Untergrund und stecken in beiden Enden jeweils eines der beiden Basisstücke lange Seite, bis Sie das Einrasten der Sicherheitsstifte hören und diese auch **sichtbar aus den Löchern am Endstück herausragen**. Somit sind beide Basisstücke sicher mit dem Endstück verbunden.
- 4.1.2 Als Nächstes stecken Sie das Griffteil **gleichzeitig** auf die beiden Enden der Basisstücke. Auch hier prüfen Sie bitte das korrekte Einrasten der Sicherheitsstifte, die sichtbar aus dem Griffteil herausragen müssen, um sicheren Halt zu gewähren.



4.2 Einbau des Bettgriffes im Bett

- 4.2.1 Heben Sie die Matratze an oder nehmen Sie sie herunter und positionieren Sie den Bettgriff „FRIDA“ am inneren Bettrahmen. Das Griffteil sollte so positioniert sein, dass der Nutzer den Griff in liegender Position leicht erreichen kann.
 - ⚠ ACHTUNG: Halten Sie einen Abstand von mindestens 32 cm zwischen dem Griff und dem Kopf- bzw. Fußende des Bettes ein, um ein Einklemmen zu verhindern.
 - Der Griff sollte min. 10 cm über die Oberfläche der Matratze hinausragen, um ein Übersteigen zu verhindern.
- 4.2.2 Legen Sie den Gurt um das Endstück des Bettgriffes und ziehen Sie den Gurt dann um den gegenüberliegenden Rahmen des Lattenrostes. Alternativ können Sie den Gurt auch um das Seitenteil des Bettrahmen ziehen. Wir empfehlen nach Möglichkeit die Befestigung am Lattenrost.
 - ⚠ **Nutzen Sie das Hilfsmittel nicht, ohne den Sicherheitsgurt am Bettrahmen bzw. Lattenrost zu befestigen!**
- 4.2.3 Legen Sie die Matratze wieder auf und vergewissern Sie sich, dass der Bettgriff sicher sitzt.
 - ⚠ **Es ist wichtig, dass der Bettgriff stramm an der Matratze anliegt!**
 - Nun kann der Bettgriff „FRIDA“ genutzt werden.
- 4.2.4 Montage der Tasche



Legen Sie die Tasche mittig über das Griffteil, so dass die Klettstreifen nach innen zeigen und falten Sie diese zusammen. Verbinden Sie nun die Klettstreifen miteinander.



4.3 Wechsel der Bettbezüge oder der Matratze

In der Regel wird es nicht nötig sein, hierfür den Bettgriff „FRIDA“ zu entfernen, da er lediglich auf der Bettenbasis liegt und keine feste Verbindung mit der Matratze hat.

4.4 Anleitung für den Abbau des Bettgriffs „FRIDA“ (z.B. Bettenwechsel oder Mitnahme auf Reisen)

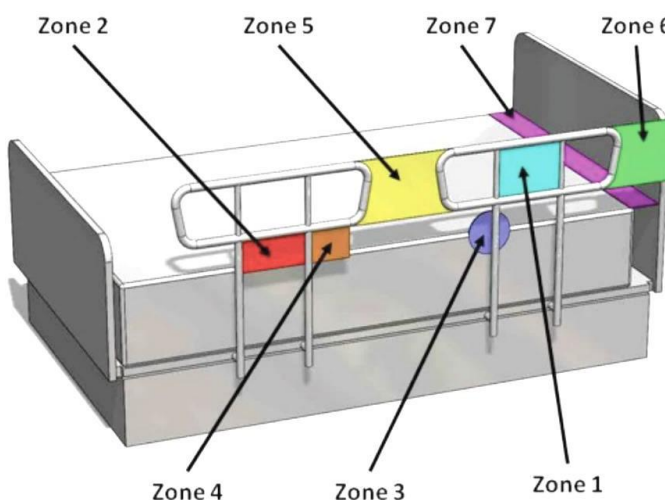
Heben Sie die Matratze an oder nehmen Sie diese herunter. Lösen Sie zuerst den Gurt am Endstück und dem Bettrahmen. Entfernen Sie den kompletten Bettgriff und legen diesen auf einen ebenen Untergrund.

Das Griffteil trennen Sie, indem Sie die Sicherheitsstifte eindrücken sowie langsam und gleichmäßig das Griffteil aus beiden Basisstücken herausziehen. Die Basisstücke lösen Sie vom Endstück, indem Sie erst auf der einen Seite den Sicherheitsstift eindrücken und das Basisstück langsam herausziehen, anschließend wiederholen Sie dieses dann auf der anderen Seite.

5.0 Vorsichtsmaßnahmen / Warnungen

⚠ Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass die nachfolgenden Bedingungen im Rahmen der Montage und während der Nutzung erfüllt sind, um das Risiko von Verletzungen oder des Einklemmens und gegebenenfalls daraus resultierende Gefahr des Erstickens zu vermeiden.

5.1 Einzuhaltende Maße und Abstände (in Anlehnung an Norm DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 2: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 3: Zwischen dem Bettgriff und der Matratze - Dieser Bereich zwischen der Innenseite des Bettgriffes und der Matratze kann, wenn er zu groß ist, ein Risiko für das Einklemmens des Kopfes sein. Der maximal zulässige Abstand beträgt 12 cm (4,75 in.).

Nach Möglichkeit sollte der Bettgriff jedoch stramm an der Matratze anliegen.

Zone 4: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 5: Zwischen geteilten Bettgriffen - Wenn mehrere Bettgriffe auf derselben Bettseite verwendet werden, kann der Zwischenraum zwischen den Bettgriffen ein Risiko für das Einklemmen von Kopf, Hals oder Brust darstellen. Der Abstand zwischen den Bettgriffen sollte min. 32 cm (12,5 in.) betragen

Zone 6: Zwischen dem Ende des Bettgriffes und dem Kopfteil des Bettes – Der empfohlene Abstand zwischen dem Ende des Bettgriffes und dem Kopfteil des Bettes beträgt min. 32 cm (12,5 in.), ansonsten besteht die Gefahr des Einklemmens von Kopf, Hals oder Brustkorb.

Zone 7: Zwischen dem Kopf- oder Fußteil des Bettes und dem Ende der Matratze – Die Größe der Matratze sollte passgenau auf den Bettrahmen, -unterbau abgestimmt sein. Wenn der Abstand zwischen dem Kopf- oder Fußteil des Bettes und dem Ende der Matratze zu groß ist, erhöht sich das Risiko des Einklemmens.

5.2 Matratzeigenschaften und Anforderungen

Es besteht ein erhöhtes Risiko des Einklemmens und daraus resultierenden Verletzungen bei der Verwendung von zu weichen oder zu dünnen Matratzen.

Um sicherzustellen, dass die vorhandene Matratze zur Verwendung dieses Produkts geeignet ist, testen Sie die Festigkeit ihrer Matratze, indem Sie einem faustgroßen Gegenstand mit einem



Gewicht von ca. 5,4 kg (12 lbs) auf den Rand der Matratze drücken. Beträgt die Einsinktiefte mehr als 5 cm (2 Zoll) ist die verwendete Matratze zu weich und es sollte von der Verwendung des Bettgitters abgesehen werden.

Die Dicke der Matratze sollte mindestens 20 cm (8 in.) betragen.

5.3 Warnungen, Hinweise und Ausschlüsse

- ⚠ Die zum Produkt gehörigen Anweisungen müssen sorgsam befolgt werden, um sicherzustellen, dass das Produkt ordnungsgemäß installiert und aufgebaut ist. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu ernsthaften Verletzungen des (der) Benutzer(s) des Produktes führen.
- ⚠ Das Produkt ist nicht dazu vorgesehen, das volle Gewicht einer Person zu tragen. Dieses Produkt dient nur als Gleichgewichtshilfe und Stütze beim Hinsetzen und Aufstehen vom Bett.
- ⚠ Der Bettgriff „FRIDA“ darf nicht an Kinderbetten, Etagenbetten, Wasserbetten oder aufblasbaren Betten verwendet werden.
- ⚠ Befestigen sie auf keinen Fall den Bettgriff „FRIDA“ auf der Griffseite zusätzlich am Bett, Lattenrost oder Bettrahmen. Dieses kann zu ernsthaften Verletzungen des (der) Benutzer(s) durch Einklemmen führen.
- ⚠ Kontrollieren Sie die Positionierung des Bettgriff „FRIDA“ regelmäßig, um Bereiche, in denen ein Einklemmen möglich ist, frühzeitig zu erkennen.
- ⚠ Achten Sie bei elektrisch verstellbaren Bettteilen darauf, dass Sie sich beim Hoch- und Herunterfahren nicht Ihre Gliedmaßen einklemmen.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen oder sich daran hängen.
- ⚠ Für Personen, die zu bestimmten Risikogruppen gehören, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Hierzu zählen Personen mit einer geistigen Beeinträchtigung (einschließlich Personen, die unter Medikamenteneinfluss stehen), sehr große Personen oder Personen mit starkem Übergewicht (wodurch sich der Spalt zwischen dem Bettgriff „FRIDA“ und der Matratze verändern könnte), sowie Personen, die im wachen oder schlafenden Zustand im Allgemeinen sehr unruhig sind.
- ⚠ Wenn Sie an einer Krankheit oder einer Verletzung leiden oder Medikamente nehmen, die Ihren Gleichgewichtssinn oder Ihre Fähigkeit zu stehen oder zu sitzen beeinträchtigen, wenden Sie sich bitte erst an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Eine unsachgemäße Benutzung des Produktes kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.
- **HAFTUNGSAUSSCHLUSS:** Weder der Hersteller noch der Vertreiber haften für Schäden oder Verletzungen, die aus der unsachgemäßen Benutzung oder Montage des Produktes entstehen können oder entstanden sind.
- Im Falle von Montageproblemen wenden sie sich bitte an die verkaufende Stelle (Fachhandel) bzw. direkt an:
rehastage GmbH, Artlandstraße 73. 49610 Quakenbrück / Deutschland, qm@rehastage.de
- Im Falle schwerer unerwünschter Vorkommnisse (Verschlechterung des Zustandes des Anwenders), die ihre Ursache in dem Einsatz unseres Produktes haben, sind wir verpflichtet, dieses dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte zu melden. Daher bitten wir Sie, uns in so einem Fall direkt zu informieren

6.0 Reinigungsanleitung:

Reinigen Sie den Bettgriff „FRIDA“ regelmäßig mit einem feuchten Schwamm, milder Seife und einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel. Trocknen Sie es mit einem trockenen weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel wie Scheuermilch oder -pulver, dies kann zur Zerstörung oder Beschädigung der Oberflächen führen.

⚠ **Warnung:**

- **Materialschäden!** Verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger, keine scharfen, ätzenden Chemikalien und keine Scheuerzusätze. Achten Sie nach der Reinigung auf eine vollständige Trocknung aller Materialien, um deren Qualität zu erhalten.



Desinfektion:

Bei der manuellen Aufbereitung eines gebrauchten Hilfsmittels alle Teile gründlich mit einem Flächen-Desinfektionsmittel abwischen.

Besondere Sorgfalt empfiehlt sich bei der Desinfektion von Flächen mit häufigem Hände-/Hautkontakt wie den Griffen.

 Warnung:

- Materialschäden! Achten Sie bei der Desinfektion auf die Nutzungs- und Verarbeitungshinweise des Herstellers der Reinigungs- und Desinfektionsmittel.
- Folgende Desinfektionsmittel sind materialverträglich: Aldehyd freie Desinfektion auf Basis von Alkoholen (max. 70 % Isopropylalkohol)

7.0 Weitergabe und Wiedereinsatz:

Aufgrund seiner soliden Konstruktion ist des Bettgriff „FRIDA“ für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist jedoch vom aktuellen Gebrauchszustand des Bettgriffes abhängig. Vor Weitergabe an einen anderen Nutzer oder dem Wiedereinsatz muss der Bettgriff FRIDA durch einen autorisierten Fachhändler gereinigt, desinfiziert, auf Schäden hin untersucht und freigegeben werden. Hierzu gehört auch eine Überprüfung der funktionsrelevanten Bauteile wie die Arretierungen. Sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen sind mit zu übergeben.

8.0 Lebensdauer:

Die zu erwartende Lebensdauer des Bettgriff FRIDA beträgt in der Regel ca. 5 Jahre. Voraussetzung dafür ist der bestimmungsgemäße Gebrauch, und die Einhaltung der Instandhaltungs-, Reinigungs- und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind.

Durch überproportionale Nutzung, überhöhte Belastung, überschreiten der max. Gewichtskapazitäten oder mangelnder Pflege kann sich die Lebensdauer des Bettgriffes jedoch deutlich verkürzen.

9.0 Gewährleistung:

Ergänzend zur gesetzlichen Gewährleistung bietet rehastage auf dieses Produkt eine Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur gegenüber dem ersten Verwender des Artikels. Bewahren Sie die Rechnung gut auf, die Ihren Nachweis für den Kauf darstellt.

Die Garantie erlischt, wenn der Artikel durch andere als rehastage selbst oder einem von rehastage autorisierten Händler repariert oder konstruktiv verändert wird. Die Gewährleistungspflicht erlischt, wenn Reparaturen bzw. Veränderungen oder Ersatz einzelner Teile, die nicht Original-rehastage-Ersatzteile sind, von anderer Seite als der Verkäuferin oder liefernden Firma vorgenommen werden. Während der Garantiezeit obliegt rehastage die Entscheidung, das Gerät kostenlos zu reparieren oder kostenfrei zu ersetzen.

10.0 Haftung:

Die Rehastage GmbH haftet nur, wenn die Produkte unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgegebenen Zwecken eingesetzt werden. Wir empfehlen, die Produkte sachgemäß zu handhaben und entsprechend der Anleitung zu pflegen. Für Schäden, die durch Bauteile und Ersatzteile verursacht werden, die nicht durch die Rehastage GmbH freigegeben wurden, wird keine Haftung übernommen. Reparaturen sind nur durch autorisierte Fachhändlern oder durch den Hersteller selbst durchzuführen.

11.0 Technische Daten:

Breite:	51 cm
Länge:	88 cm
Höhe des Griffes:	einstellbar 42 - 53 cm
Eigengewicht:	2,6 kg

Montageanleitung

Bettgriff „FRIDA“

Artikelnummer: BETTG010



Max. Benutzergewicht: bis 100 kg
Max. Belastung im Einsatz: Abhängig von den Montagegegebenheiten

12.0 Entsorgung / Recycling von Materialien:

Wenn Ihnen das Hilfsmittel kostenlos zur Verfügung gestellt wurde, gehört es Ihnen evtl. nicht. Wenn es nicht mehr benötigt wird, befolgen Sie bitte die Anweisungen, die Sie von der Organisation, die Ihnen das Hilfsmittel zur Verfügung gestellt hat, bezüglich der Rückgabe erhalten haben. Im folgenden Abschnitt werden die Materialien beschrieben, die für das Hilfsmittel verwendet wurden, mit

Angaben zur Entsorgung oder zum Recycling des Hilfsmittels und dessen Verpackung. Es können vor Ort auch besondere Vorschriften bezüglich der Entsorgung oder des Recyclings gelten, diese müssen bei der Entsorgung berücksichtigt werden.

- Stahl: Bettgriff „FRIDA“
- Kunstfasern, Kunststoffe: Gurt, Tasche, Verpackungsmaterial
- Karton: Umverpackung

Die Entsorgung sollte über eine Entsorgungsfirma oder eine öffentliche Entsorgungsstelle erfolgen.

13.0 Erläuterung verwendender Symbole, Kennzeichnungen und zu liefernde Informationen

	Hersteller, Name und Anschrift des Herstellers.
	Herstelldatum / JJJJMM
	UDI, eindeutiger numerischer oder alphanumerischer Code für ein Medizinprodukt.
	Bevollmächtigter für Medizinproduktehersteller mit Sitz außerhalb der Schweiz
	Medizinprodukt
	Warnungen und Sicherheitsmaßnahmen
	Gebrauchsanweisung beachten!
	Conformité Européenne: Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheits-, Gesundheits- und Umwelanforderungen der Europäischen Union.

14.0 Zubehör Optional:

14.1 Gleiter für Bettgriffe und verstellbare Bettseitengitter

Die Gleiter ermöglichen ein problemloses Nutzen von Bettgriffen und Bettseitengittern bei Verwendung von Lattenrosten mit höhenverstellbaren Rückenteilen insbesondere bei Betten mit elektrisch verstellbaren Lattenrosten.

Artikel-Nr.: E-Gleiter





14.2 Zusatzgriff „Fridolin“

Der Zusatzgriff „Fridolin“ wird in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ montiert und erleichtert als zweiter Handgriff das Positionieren und Aufrichten im Bett.

Artikel-Nr.: FRIDOLIN 010



Die hier angeführten Zubehörartikel können sie über den Fachhandel beziehen.

Technische Änderungen vorbehalten



1.0 Foreword:

Dear customer,

We are pleased that you have chosen a quality product from *rehastage GmbH*. A good relationship with our customers is of great importance to *rehastage*. Customer proximity means fast service, as little bureaucracy as possible and close cooperation with our customers. Seek advice from your treating physician or therapist to ensure that this product is suitable for you and meets your needs.

⚠ **For your personal safety, please read these instructions carefully before using the product. If there are any problems understanding the information, warnings and instructions listed here, please inquire with your specialist dealer to avoid possible injury or property damage due to incorrect operation.**

Do not throw away these instructions for use even after installing the aid so that you can use it later if necessary.

If you need spare parts or accessories or simply have a question about your aid, we are here for you. We want you to be satisfied with our products and service. We at *rehastage* are therefore constantly working on the further development of our products. For this reason, changes in shape, technology and features may occur in our product range. Therefore, no claims can be derived from the information and illustrations in this instruction manual.

2.0 Intended Use

The use is carried out by the user / patient himself, if necessary, with the support of nursing staff or caring relatives. It allows the user / patient to get into a sitting position without outside help or to support them when getting in and out of bed. The device is intended for use by an adult person/patient who does not suffer from the mentioned contraindications.

- Indication:

The bed handle "FRIDA" (Bed Entry and Exit Aid) is an aid for users and / or patients with generally reduced or impaired movements.

The provision of straightening aids is indicated if, for example, due to a loss of balance, the position between raising the upper body and achieving a safe sitting posture cannot be maintained. For example, at least one arm must be sufficiently loaded and sufficient trunk control and stretchability of the legs must be given to enable the upper body to straighten up largely independently.

- Contraindications:

⚠ The "FRIDA" bed handle is not suitable for people with Alzheimer's or dementia, who take sedatives, are confused or frail. There is an increased risk of entrapment and injury here.

⚠ People who try to climb over the product are at increased risk of injury from falling.

⚠ The device is NOT intended for use by children.

⚠ **Be sure to observe the other warnings and precautions listed under point 5!**

The "FRIDA" bed handle is a Class I medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament on medical devices.

3.0 Scope of delivery:

1 piece	Steel tube "Handle part with foam rubber cover"
2 pieces	Steel Pipe "Base Piece Long Side"
1 piece	Steel tube U-shaped, "tail piece"
1 piece	"Belt", 140 cm
1 piece	Bag

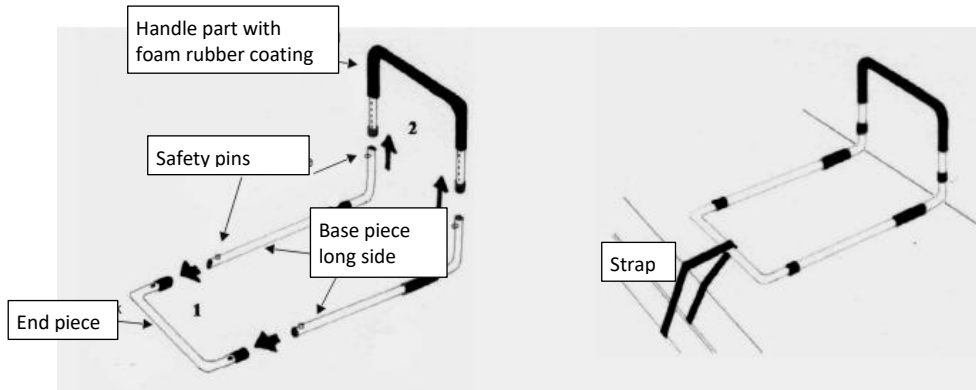
4.0 Assembly and assembly instructions for the "FRIDA" bed rail

4.1 Assembling and assembling the bed handle

- 4.1.1 Place the end piece on a flat large surface and insert one of the two base pieces long side into each end until you hear the safety pins snap into place and they also **visibly protrude from the holes on the end piece**. Thus, both base pieces are securely connected to the end piece.



- 4.1.2 Next, put the handle part on the two ends of the base pieces at the same time. Here, too, please check that the safety pins are engaged correctly, which must visibly protrude from the handle part to ensure a secure hold.



4.2 Installation of the bed handle in the bed

- 4.2.1 Lift or remove the mattress and position the "FRIDA" bed handle on the inner bed frame. The handle part should be positioned in such a way that the user can easily reach the handle in a lying position.

⚠ CAUTION: Keep a distance of at least 32 cm between the handle and the head or foot end of the bed to prevent entrapment.
The handle should protrude at least 10 cm above the surface of the mattress to prevent it from climbing over.

- 4.2.2 Place the strap around the end piece of the bed handle and then pull the strap around the opposite frame of the slatted frame. Alternatively, you can also pull the strap around the side part of the bed frame. We recommend attaching it to the slatted frame if possible.

⚠ **Do not use the aid without attaching the seat belt to the bed frame or slatted frame!**

- 4.2.3 Put the mattress back on and make sure the bed handle is securely in place.

⚠ **It is important that the bed handle fits tightly against the mattress!**

Now the bed handle "FRIDA" can be used.

- 4.2.4 Mounting the bag



Place the bag in the middle of the handle so that the Velcro strips point inwards and fold them together. Now connect the Velcro strips together.

4.3 Changing the duvet covers or mattress

As a rule, it will not be necessary to remove the "FRIDA" bed handle for this, as it is only on the bed base and has no firm connection to the mattress.

4.4 Instructions for removing the "FRIDA" bed handle (e.g. changing beds or taking it with you when travelling)

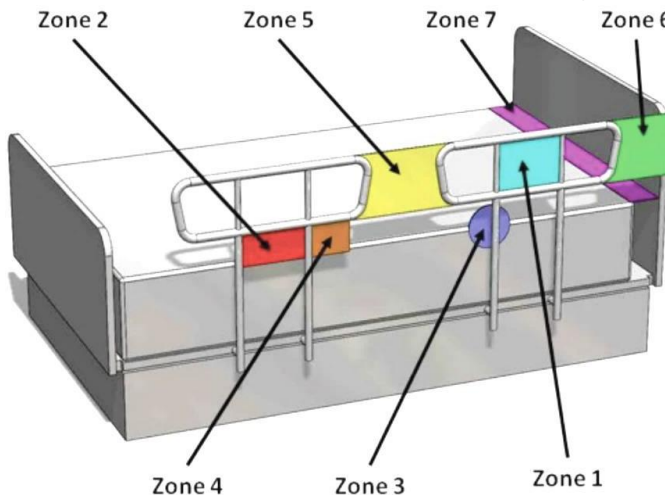
Lift or take the mattress down. First, loosen the strap on the end piece and the bed frame. Remove the entire bed handle and place it on a flat surface. Separate the handle by pressing in the safety pins and slowly and evenly pulling the handle out of both base pieces. Detach the base pieces from the end piece by first pressing in the safety pin on one side and slowly pulling out the base piece, then repeat this on the other side.

5.0 Precautions / Warnings

⚠ For safety reasons, it is important that the following conditions are met during assembly and use to avoid the risk of injury or entrapment and, if applicable, the risk of suffocation.



5.1 Dimensions and distances to be observed (based on standard DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Not applicable to this product.

Zone 2: / Not applicable to this product.

Zone 3: Between the bed handle and the mattress - This area between the inside of the bed handle and the mattress, if too large, can be a risk of head pinching. The maximum allowable distance is 12 cm (4.75 in.).

If possible, however, the bed handle should fit tightly against the mattress.

Zone 4: / Not applicable to this product.

Zone 5: Between Split Bed Handles – If multiple bed handles are used on the same side of the bed, the space between the bed handles can pose a risk of head, neck, or chest pinching. The distance between the bed handles should be at least 32 cm (12.5 in.)

Zone 6: Between the end of the bed handle and the headboard of the bed – The recommended distance between the end of the bed handle and the headboard of the bed is at least 32 cm (12.5 in.), otherwise there is a risk of trapping the head, neck or chest.

Zone 7: Between the headboard or footboard of the bed and the end of the mattress – The size of the mattress should be precisely matched to the bed frame, substructure. If the distance between the headboard or footboard of the bed and the end of the mattress is too large, the risk of trapping increases.

5.2 Mattress features and requirements

There is an increased risk of entrapment and resulting injuries when using mattresses that are too soft or too thin.

To ensure that your mattress is suitable for use with this product, test the firmness of your mattress by pressing a fist-sized object weighing approximately 12 lbs (5.4 kg) onto the edge of the mattress. If the sinking depth is more than 5 cm (2 in.), the mattress used is too soft and the use of the bed rail should be avoided.

The thickness of the mattress should be at least 20 cm (8 in.).

5.3 Warnings, Notices, and Exclusions

- ⚠ The instructions accompanying the product must be followed carefully to ensure that the product is properly installed and constructed. Failure to follow the instructions may result in serious injury to the user(s) of the product.
- ⚠ The product is not intended to support the full weight of a person. This product is only intended as a balance aid and support when sitting down and getting up from bed.
- ⚠ The "FRIDA" bed handle must not be used on cots, bunk beds, waterbeds or inflatable beds.
- ⚠ Under no circumstances should you attach the "FRIDA" bed handle on the handle side to the bed, slatted frame or bed frame. This can lead to serious injury to the user(s) due to entrapment.
- ⚠ Check the positioning of the "FRIDA" bed handle regularly to identify areas where entrapment is possible at an early stage.
- ⚠ With electrically adjustable bed parts, make sure that you do not pinch your limbs when going up and down.
- ⚠ Make sure that children do not play with or hang on to the product.
- ⚠ Additional safety measures should be taken for people who belong to certain risk groups. These include people with a mental impairment (including people who are under the influence of



medication), very tall people or people who are severely overweight (which could change the gap between the FRIDA bed handle and the mattress), as well as people who are generally very restless when awake or asleep.

- ⚠ If you have a medical condition or injury or are taking medications that affect your sense of balance or your ability to stand or sit, please consult your physician before using this product. Improper use of the product may result in serious injury or damage.
- **DISCLAIMER:** Neither the manufacturer nor the distributor is liable for any damage or injury that may result or has resulted from the improper use or assembly of the product.
- In case of installation problems, please contact the selling office (specialist dealer) or directly: rehastage GmbH, Artlandstraße 73, 49610 Quakenbrück / Germany, qm@rehastage.de
- In the event of serious undesirable incidents (deterioration of the user's condition) caused by the use of our product, we are obliged to report it to the Federal Institute for Drugs and Medical Devices. Therefore, we ask you to inform us directly in such a case.

6.0 Cleaning instructions:

Clean the "FRIDA" bed handle regularly with a damp sponge, mild soap and a household disinfectant. Dry it with a dry soft cloth.

Do not use abrasive cleaning agents such as scouring milk or powder, as this can cause destruction or damage to surfaces.

⚠ Warning:

- **Material damage!** Do not use pressure washers, harsh, corrosive chemicals, or abrasive additives for cleaning. After cleaning, make sure that all materials are completely dry to maintain their quality.

Disinfection:

When manually reprocessing a used aid, wipe all parts thoroughly with a surface disinfectant.

Particular care is recommended when disinfecting surfaces with frequent hand/skin contact, such as the handles.

⚠ Warning:

- **Material damage!** When disinfecting, pay attention to the usage and processing instructions of the manufacturer of the cleaning agents and disinfectants.
- The following disinfectants are compatible with the material: Aldehyde-free disinfection based on alcohols (max. 70% isopropyl alcohol)

7.0 Transfer and reuse:

Due to its solid construction, the "FRIDA" bed handle is suitable for reuse. However, the number of reuses depends on the current state of use of the bed handle.

Before being passed on to another user or reused, the FRIDA bed handle must be cleaned, disinfected, inspected for damage and approved by an authorised specialist dealer. This also includes checking the functionally relevant components such as the locks. All technical documentation necessary for safe handling must be handed over.

8.0 Lifespan:

The expected service life of the FRIDA bed handle is usually about 5 years. The prerequisite for this is the intended use, and compliance with the maintenance, cleaning and safety instructions specified in this instruction manual.

However, the service life of the bed handle can be significantly shortened due to disproportionate use, excessive loading, exceeding the maximum weight capacities or lack of care.

9.0 Warranty:

In addition to the statutory warranty, rehastage offers a warranty on this product against manufacturing or material defects of 24 months from the date of purchase. The warranty is only valid against the first user of the item. Keep the invoice that is your proof of purchase.



The warranty is void if the item is repaired or altered by anyone other than rehastage itself or a dealer authorized by rehastage. The warranty obligation expires if repairs or modifications or replacements of individual parts that are not original rehastage spare parts are carried out by a party other than the seller or the supplying company. During the warranty period, rehastage is responsible for the decision to repair the device free of charge or to replace it free of charge.

10.0 Liability:

Rehastage GmbH is only liable if the products are used under the specified conditions and for the specified purposes. We recommend handling the products properly and caring for them according to the instructions. No liability is assumed for damage caused by components and spare parts that have not been approved by Rehastage GmbH. Repairs must only be carried out by authorized dealers or by the manufacturer itself.

11.0 Technical data:

Width:	51 cm
Length:	88 cm
Height of the handle:	adjustable 42 - 53 cm
Net weight:	2.6 kg
Max. user weight:	up to 100 kg
Max. load in use:	Depending on the installation conditions.

12.0 Disposal / recycling of materials:

If the tool was provided to you free of charge, it may not belong to you. If it is no longer needed, please follow the instructions given to you by the organization that provided you with the aid regarding the return. The following section describes the materials used for the aid, with which information on the disposal or recycling of the aid and its packaging. Special regulations regarding disposal or recycling may also apply locally, these must be considered during disposal.

- Steel: Bed Handle "FRIDA"
- Synthetic fibres, plastics: Strap, bag, packaging material
- Carton: Outer packaging

Disposal should be carried out by a waste management company or a public disposal point.

13.0 Explanation of symbols used markings and information to be provided.

	Manufacturer, name and address of the manufacturer.
	Date of manufacture / YYYYMM
	UDI, unique numeric or alphanumeric code for a medical device.
	Authorised representative for medical device manufacturers based outside Switzerland
	Medical device
	Alerts and security measures
	Follow the instructions for use!
	Conformité Européenne: The product complies with the applicable safety, health and environmental requirements of the European Union.



14.0 Accessories Optional:

14.1 Glides for bed handles and adjustable bed side rails

The glides allow easy use of bed rails and bed side rails when using slatted frames with height-adjustable backrests, especially for beds with electrically adjustable slatted frames. Reference: E-glider



14.2 Additional handle "Fridolin"

The additional handle "Fridolin" is mounted in conjunction with the bed handle "FRIDA" and facilitates positioning and straightening in bed as a second handle. Reference: FRIDOLIN 010



The accessories listed here can be purchased from specialist retailers.

Subject to technical changes



Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA"
Numéro d'article : BETTG010

1.0 Préface :

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de qualité de *rehastage GmbH*. Il est très important de refaire une bonne relation avec nos clients. La proximité client signifie : un service rapide, le moins de bureaucratie possible et une coopération étroite avec nos clients. Consultez votre médecin traitant ou votre thérapeute afin de vous assurer que ce produit vous convient et répond à vos besoins.

⚠ **Pour votre sécurité personnelle, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. En cas de problème pour comprendre les informations, avertissements et instructions listés ici, veuillez-vous renseigner auprès de votre revendeur spécialisé afin d'éviter d'éventuelles blessures ou dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.**

Ne jetez pas ces instructions d'utilisation même après l'installation de l'aide afin de pouvoir l'utiliser plus tard si nécessaire.

Si vous avez besoin de pièces détachées, d'accessoires ou simplement une question concernant votre aide, nous sommes là pour vous. Nous voulons que vous soyez satisfait de nos produits et services. Nous, à rehasstage, travaillons donc constamment au développement de nos produits. Pour cette raison, des changements de forme, de technologie et de fonctionnalités peuvent survenir dans notre gamme de produits. Par conséquent, aucune affirmation ne peut être déduite des informations et illustrations de ce manuel d'instructions.

2.0 Utilisation prévue

L'utilisation est réalisée par l'utilisateur ou le patient lui-même, si nécessaire, avec le soutien du personnel infirmier ou de la famille attentionnée. Cela permet à l'utilisateur / patient de se mettre en position assise sans aide extérieure ou de le soutenir lorsqu'il se lève ou ne se couche pas. L'appareil est destiné à être utilisé par une personne adulte/patient qui ne souffre pas des contre-indications mentionnées.

- **Indication :**

La poignée de lit « FRIDA » (Bed Entry and Exit Aid) est une aide pour les utilisateurs et/ou les patients présentant généralement des mouvements réduits ou altérés.

La fourniture d'aides à redresser est indiquée si, par exemple, en raison d'une perte d'équilibre, la position entre le lever du haut du corps et l'atteinte d'une posture assise sûre ne peut être maintenue. Par exemple, au moins un bras doit pouvoir être suffisamment chargé et un contrôle du tronc et une élasticité suffisante doivent être assurés afin de permettre au haut du corps de se redresser largement de manière indépendante.

- **Contre-indications :**

⚠ La poignée de lit « FRIDA » n'est pas adaptée aux personnes atteintes d'Alzheimer ou de démence, qui prennent des sédatifs, sont confuses ou fragiles. Il y a un risque accru d'enfermement et de blessure ici.

⚠ Les personnes qui essaient de grimper par-dessus le produit sont plus exposées à un risque de blessure en cas de chute.

⚠ L'appareil n'est PAS destiné à être utilisé par des enfants.

⚠ **Veuillez à respecter les autres avertissements et précautions énumérés au point 5 !**

La poignée de lit « FRIDA » est un dispositif médical de classe I conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen sur les dispositifs médicaux

3.0 Champ d'application :

1 pièce Tube en acier « Partie de poignée avec couvercle en mousse »

2 pièces Tuyau en acier « Pièce de base à côté long »

1 pièce Tube en acier en forme de U, « queue de queue »

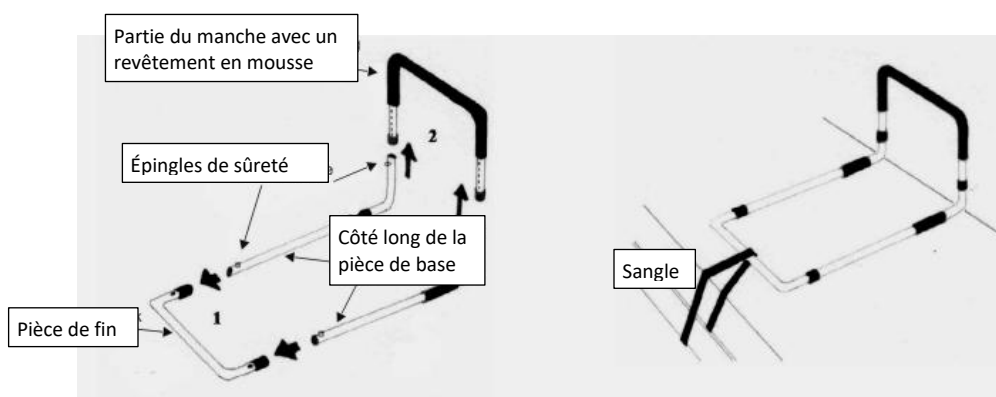
Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA"
Numéro d'article : BETTG010

- 1 pièce « Ceinture », 140 cm
- 1 pièce Bag

4.0 Instructions d'assemblage et d'assemblage pour la rampe de plateau « FRIDA »

4.1 Montage et assemblage de la poignée de lit

- 4.1.1 Placez la pièce d'extrémité sur une grande surface plate et insérez l'une des deux pièces de base sur le côté long de chaque extrémité jusqu'à ce que vous entendiez les goupilles de sûreté s'enclencher et qu'elles **dépassent aussi visiblement des trous de la pièce d'extrémité**. Ainsi, les deux pièces de base sont solidement fixées à la pièce d'extrémité.
- 4.1.2 Ensuite, placez la partie du manche aux deux extrémités des pièces de base en même temps. Ici aussi, veuillez vérifier que les goupilles de sûreté sont bien engagées, qui doivent dépasser visiblement de la poignée pour garantir une prise sécurisée.



4.2 Installation de la poignée de lit dans le lit

- 4.2.1 Soulevez ou retirez le matelas et positionnez la poignée de lit « FRIDA » sur le cadre intérieur. La partie du manche doit être positionnée de manière que l'utilisateur puisse facilement atteindre la poignée en position allongée.
- ⚠ **ATTENTION :** Gardez une distance d'au moins 32 cm entre la poignée et la tête ou le pied du lit pour éviter l'enfermement. La poignée doit dépasser d'au moins 10 cm au-dessus de la surface du matelas pour éviter qu'il ne grimpe.
- 4.2.2 Placez la sangle autour de la partie d'extrémité de la poignée de lit, puis tirez la sangle autour du cadre opposé du cadre à lattes. Sinon, vous pouvez aussi tirer la sangle autour de la partie latérale du cadre de lit. Nous recommandons de l'attacher au cadre à lattes si possible.
- ⚠ **N'utilisez pas l'aide sans attacher la ceinture de sécurité au cadre du lit ou au cadre à lattes !**
- 4.2.3 Remettez le matelas en place et assurez-vous que la poignée du lit est bien en place.
- ⚠ **Il est important que la poignée du lit s'ajuste bien contre le matelas !**
- Maintenant, la poignée de lit « FRIDA » peut être utilisée.
- 4.2.4 Montage du sac.



Placez le sac au centre de la poignée de façon que les bandes Velcro pointent vers l'intérieur et pliez-les ensemble. Maintenant, connectez les bandes Velcro ensemble.

4.3 Changer la housse de couette ou le matelas

En règle générale, il ne sera pas nécessaire de retirer la poignée de lit « FRIDA » pour cela, car elle n'est que sur la base du lit et n'est pas fixée fermement au matelas.

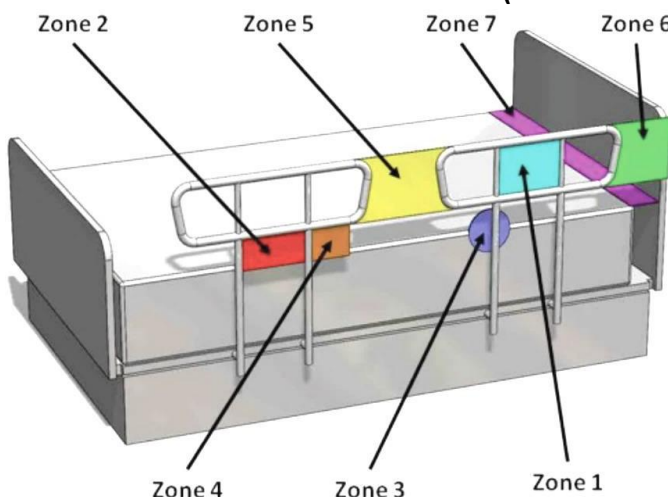
4.4 Instructions pour retirer la poignée de lit « FRIDA » (par exemple, changer de lit ou l'emporter avec soi en voyage)

Soulevez ou descendez le matelas. D'abord, desserre la sangle de l'extrémité et du cadre de lit. Enlevez toute la poignée du lit et placez-la sur une surface plane. Séparez la poignée en appuyant sur les goupilles de sûreté et en tirant lentement et uniformément la poignée des deux pièces de base. Détachez les pièces de base de la pièce d'extrémité en appuyant d'abord sur la goupille de sûreté d'un côté puis en retirant lentement la pièce de base, puis en répétant cela de l'autre côté.

5.0 Précautions / Avertissements

⚠ Pour des raisons de sécurité, il est important que les conditions suivantes soient respectées lors de l'assemblage et de l'utilisation afin d'éviter le risque de blessure ou d'enfermement et, le cas échéant, le risque d'asphyxie.

5.1 Dimensions et distances à observer (basées sur la norme DIN EN 60601-2-52)



Zone 1 : / Non applicable à ce produit.

Zone 2 : / Non applicable à ce produit.

Zone 3 : Entre la poignée du lit et le matelas - Cette zone entre l'intérieur de la poignée et le matelas, si elle est trop grande, peut présenter un risque de pincement à la tête. La distance maximale autorisée est de 12 cm (4,75 in).
Si possible, cependant, la poignée du lit doit s'ajuster fermement au matelas.

Zone 4 : / Non applicable à ce produit.

Zone 5 : Entre les poignées de lit fendues – Si plusieurs poignées de lit sont utilisées du même côté du lit, l'espace entre les poignées peut présenter un risque de pincement à la tête, au cou ou à la poitrine. La distance entre les poignées de plateau doit être d'au moins 32 cm (12,5 in).

Zone 6 : Entre l'extrémité de la poignée du lit et la tête de lit – La distance recommandée entre l'extrémité de la poignée et la tête de lit est d'au moins 32 cm (12,5 in), sinon il y a un risque de piéger la tête, le cou ou la poitrine.

Zone 7 : Entre la tête de lit ou le pied du lit et l'extrémité du matelas – La taille du matelas doit être précisément adaptée au cadre du lit, à la structure du lit. Si la distance entre la tête de lit ou le pied du lit et l'extrémité du matelas est trop grande, le risque de piégeage augmente.

5.2 Caractéristiques et exigences du matelas

Le risque accru de piégeage et de blessures qui en résultent s'applique à l'utilisation de matelas trop mous ou trop fins.

Pour vous assurer que votre matelas est adapté à ce produit, testez la fermeté de votre matelas en pressant un objet de la taille d'un poing pesant environ 12 lbs (5,4 kg) sur le bord du matelas. Si la profondeur d'enfoncement dépasse 5 cm (2 pouces), le matelas utilisé est trop mou et il convient d'éviter l'utilisation de la rampe de lit.

L'épaisseur du matelas doit être d'au moins 20 cm (8 pouces).



5.3 Avertissements, avis et exclusions

- ⚠ Les instructions accompagnant le produit doivent être suivies attentivement afin de garantir que le produit est correctement installé et construit. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les utilisateurs du produit.
- ⚠ Le produit n'est pas destiné à supporter tout le poids d'une personne. Ce produit est uniquement destiné à aider à l'équilibre et à soutenir lors de l'assise ou du lit pour se lever.
- ⚠ La poignée de lit « FRIDA » ne doit pas être utilisée sur des lits de camp, des lits superposés, des lits à eau ou des lits gonflables.
- ⚠ En aucun cas vous ne devez fixer la poignée de lit « FRIDA » du côté de la poignée au lit, au cadre à lattes ou au cadre de lit. Cela peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les utilisateurs en cas d'enfermement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement la position de la poignée du lit « FRIDA » afin d'identifier les zones où un piégeage est possible dès un stade précoce.
- ⚠ Avec les pièces de lit réglables électriquement, veillez à ne pas pincer vos membres lorsque vous montez ou descendez.
- ⚠ Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec ou ne s'accrochent pas au produit.
- ⚠ Des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises pour les personnes appartenant à certains groupes à risque. Cela inclut les personnes atteintes de troubles mentaux (y compris celles sous l'influence de médicaments), les personnes très grandes ou les personnes en surpoids sévère (ce qui peut modifier l'écart entre la poignée FRIDA et le matelas), ainsi que des personnes généralement très agitées lorsqu'elles sont éveillées ou endormies.
- ⚠ Si vous avez une condition médicale ou une blessure, ou si vous prenez des médicaments qui affectent votre sens de l'équilibre ou votre capacité à rester debout ou assis, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser ce produit. Une mauvaise utilisation du produit peut entraîner des blessures graves ou des dommages.
- **AVERTISSEMENT :** Ni le fabricant ni le distributeur ne sont responsables des dommages ou blessures qui pourraient résulter ou résultent d'une utilisation ou d'un assemblage inapproprié du produit.
- En cas de problème d'installation, veuillez contacter le bureau de vente (revendeur spécialisé) ou directement :
rehastage GmbH, Artlandstraße 73, 49610 Quakenbrück / Germany, gm@rehastage.de
- En cas d'incidents graves indésirables (détérioration de l'état de l'utilisateur) causés par l'utilisation de notre produit, nous sommes tenus de les signaler à l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux. Par conséquent, nous vous demandons de nous informer directement dans ce cas.

6.0 Instructions de nettoyage :

Nettoyez régulièrement la poignée du lit « FRIDA » avec une éponge humide, un savon doux et un désinfectant domestique. Séchez-le avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs tels que le lait ou la poudre à récurer, car cela peut détruire ou endommager les surfaces.

⚠ Avertissement :

- **Dégâts matériels !** N'utilisez pas de nettoyeurs haute pression, de produits chimiques agressifs et corrosifs, ni d'additifs abrasifs pour le nettoyage. Après le nettoyage, assurez-vous que tous les matériaux sont complètement secs afin de maintenir leur qualité.

Désinfection :

Lors du retraitement manuel d'un instrument utilisé, essayez soigneusement toutes les pièces avec un désinfectant de surface.

Une attention particulière est recommandée lors de la désinfection des surfaces en contact fréquent entre mains et peau, comme les anses.



Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA"
Numéro d'article : BETTG010

⚠ Avertissement :

- Dégâts matériels ! Lors de la désinfection, prêtez attention aux instructions d'utilisation et de traitement du fabricant des agents nettoyants et désinfectants.
- Les désinfectants suivants sont compatibles avec le matériau : désinfection sans aldéhyde à base d'alcools (max 70 % d'alcool isopropylique)

7.0 Transfert et réutilisation :

Grâce à sa construction solide, la poignée de caisson « FRIDA » est adaptée à la réutilisation. Cependant, le nombre de réutilisations dépend de l'état actuel d'utilisation de la poignée de lit.

Avant d'être transmise à un autre utilisateur ou réutilisée, la poignée de lit FRIDA doit être nettoyée, désinfectée, inspectée pour détecter des dommages et approuvée par un revendeur spécialisé agréé. Cela inclut également la vérification des composants fonctionnellement pertinents comme les serrures. Toute la documentation technique nécessaire à une manipulation en toute sécurité doit être fournie.

8.0 Durée de vie :

La durée de service attendue de la poignée de lit FRIDA est généralement d'environ 5 ans. La condition préalable est l'utilisation prévue et le respect des instructions d'entretien, de nettoyage et de sécurité spécifiées dans ce manuel d'instructions.

Cependant, la durée de vie de la poignée de lit peut être considérablement raccourcie en raison d'une utilisation disproportionnée, d'une charge excessive, d'un dépassement de la capacité maximale ou d'un manque d'entretien.

9.0 Garantie :

En plus de la garantie légale, Rehastage offre une garantie sur ce produit contre les défauts de fabrication ou de matériaux de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie n'est valable que pour le premier utilisateur de l'article. Conservez la facture qui constitue votre preuve d'achat. La garantie est annulée si l'article est réparé ou modifié par quelqu'un d'autre que Rehastage lui-même ou un revendeur autorisé par Rehastage. L'obligation de garantie expire si des réparations, modifications ou remplacements de pièces individuelles qui ne sont pas des pièces détachées remises à neuf d'origine sont effectuées par une partie autre que le vendeur ou l'entreprise fournisseur. Pendant la période de garantie, Rehastage est responsable de la décision de réparer l'appareil gratuitement ou de le remplacer gratuitement.

10.0 Responsabilité :

Rehastage GmbH n'est responsable que si les produits sont utilisés dans les conditions et les objectifs spécifiés. Nous recommandons de manipuler correctement les produits et d'en prendre soin conformément aux instructions. Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages causés par des composants et pièces détachées qui n'ont pas été approuvés par Rehastage GmbH. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des concessionnaires agréés ou par le fabricant lui-même.

11.0 Données techniques :

Largeur :	51 cm
Longueur :	88 cm
Hauteur du manche :	réglables 42 - 53 cm
Poids net :	2,6 kg
Poids maximal de l'utilisateur :	jusqu'à 100 kg
Charge maximale utilisée :	Selon les conditions d'installation



12.0 Élimination / recyclage des matériaux :

Si l'outil vous a été fourni gratuitement, il se peut qu'il ne vous appartienne pas. Si ce n'est plus nécessaire, veuillez suivre les instructions données par l'organisation qui vous a fourni l'aide concernant le retour. La section suivante décrit les matériaux utilisés pour l'aide, avec laquelle Informations sur l'élimination ou le recyclage de l'aide et de son emballage. Des réglementations spéciales concernant l'élimination ou le recyclage peuvent également s'appliquer localement, elles doivent être prises en compte lors de l'élimination.

- Acier : Poignée de lit « FRIDA »
- Fibres synthétiques, plastiques : Sangle, sac, matériau d'emballage
- Carton : Emballage extérieur

L'élimination doit être effectuée par une société de gestion des déchets ou un point d'élimination public.

13.0 Explication des symboles utilisés, marquages et informations à fournir

	Fabricant, nom et adresse du fabricant.
	Date de fabrication / YYYYMM
	UDI, code numérique unique ou alphanumérique pour un dispositif médical.
	Représentant autorisé pour les fabricants de dispositifs médicaux basés hors de Suisse
	Dispositif médical
	Alertes et mesures de sécurité
	Suivez les instructions pour l'utilisation !
	Conformité européenne : Le produit est conforme aux exigences applicables en matière de sécurité, de santé et d'environnement de l'Union européenne.

14.0 Accessoires optionnels :

14.1 Glissières pour poignées de lit et rails de chevet réglables

Les glissières permettent d'utiliser facilement les rails de lit et les rails de chevet lors de l'utilisation de cadres à lattes avec dossiers réglables en hauteur, en particulier pour les lits à cadres à lattes réglables électriquement. Référence : E-glider



Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA"
Numéro d'article : BETTG010

14.2 Poignée supplémentaire « Fridolin »

La poignée supplémentaire « Fridolin » est montée conjointement avec la poignée de lit « FRIDA » et facilite le positionnement et le redressement dans le lit en tant que seconde poignée.

Référence : FRIDOLIN 010



Les accessoires listés ici peuvent être achetés auprès de détaillants spécialisés.

Sous réserve de modifications techniques



1.0 Prefazione:

Caro cliente,

Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di qualità di *rehastage GmbH*. Un buon rapporto con i nostri clienti è di grande importanza da *ristrutturare*. Prossimità al cliente significa: servizio rapido, la minima burocrazia possibile e stretta collaborazione con i nostri clienti. Chiedi consiglio al tuo medico o terapeuta curante per assicurarti che questo prodotto sia adatto a te e soddisfi le tue esigenze.

⚠ **Per la tua sicurezza personale, leggi attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Se ci sono problemi nella comprensione delle informazioni, degli avvertimenti e delle istruzioni qui elencate, ti preghiamo di informarti con il tuo rivenditore specializzato per evitare possibili infortuni o danni materiali dovuti a un funzionamento scorretto.**

Non buttare via queste istruzioni per l'uso anche dopo aver installato l'ausilio, così da poterlo usare in seguito, se necessario.

Se hai bisogno di pezzi di ricambio, accessori o semplicemente hai domande sul tuo aiuto, siamo qui per te. Vogliamo che tu sia soddisfatto dei nostri prodotti e servizi. Noi di rehastage lavoriamo quindi costantemente allo sviluppo dei nostri prodotti. Per questo motivo, nella nostra gamma di prodotti possono verificarsi cambiamenti di forma, tecnologia e caratteristiche. Pertanto, non si possono derivare affermazioni dalle informazioni e dalle illustrazioni presenti in questo manuale di istruzioni.

2.0 Uso previsto

L'uso viene svolto dall'utente o paziente stesso, se necessario con il supporto del personale infermieristico o dei parenti premurosi. Permette all'utente/paziente di mettersi in posizione seduta senza aiuto esterno o di sostenerlo quando si alza e si alza dal letto. Il dispositivo è destinato all'uso da parte di adulti/pazienti che non soffrono delle controindicazioni menzionate.

- **Indicazione:**

La maniglia del letto "FRIDA" (Bed Entry and Exit Aid) è un ausilio per utenti e/o pazienti con movimenti generalmente ridotti o compromessi.

La fornitura di aiuti per raddrizzare è indicata se, ad esempio, a causa di una perdita di equilibrio, non si può mantenere la posizione tra sollevare la parte superiore del corpo e raggiungere una posizione seduta sicura. Ad esempio, almeno un braccio deve essere sufficientemente carico e devono essere garantiti un controllo e una buona elasticità del tronco per permettere alla parte superiore del corpo di raddrizzarsi in gran parte in modo indipendente.

- **Controindicazioni:**

⚠ La maniglia del letto "FRIDA" non è adatta a persone con Alzheimer o demenza, che assumono sedativi, sono confuse o fragili. Qui c'è un rischio aumentato di intrappolamento e infortuni.

⚠ Le persone che cercano di arrampicarsi sopra il prodotto sono a maggior rischio di infortuni in caso di caduta.

⚠ Il dispositivo NON è destinato all'uso da parte dei bambini.

⚠ **Assicurati di rispettare gli altri avvertimenti e precauzioni elencati al punto 5!**

La maniglia del letto "FRIDA" è un dispositivo medico di Classe I in conformità con il Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo sui dispositivi medici

3.0 Ambito di consegna:

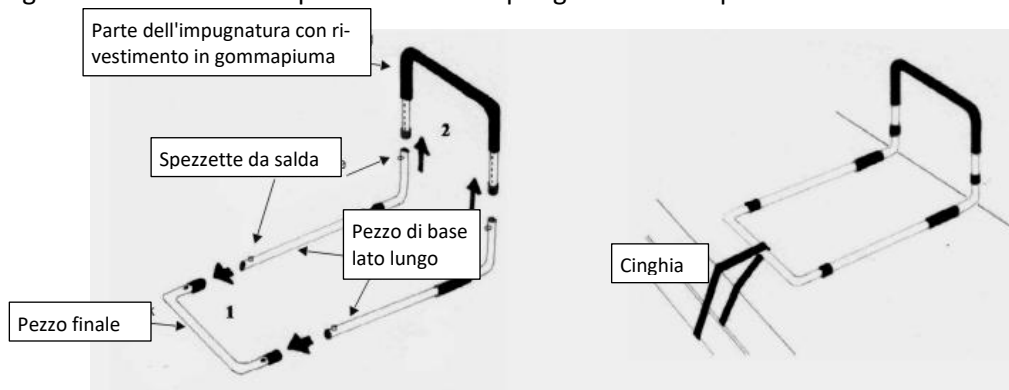
1 pezzo	Tubo d'acciaio "Parte manico con copertura in gomma schiuma"
2 pezzi	Tubo d'acciaio "pezzo base lato lungo"
1 pezzo	Tubo d'acciaio a forma di U, "pezzo di coda"
1 pezzo	"Cintura", 140 cm
1 pezzo	Borsa



4.0 Istruzioni di montaggio e assemblaggio per la rotaia del piano "FRIDA"

4.1 Montaggio e assemblaggio della maniglia del letto

- 4.1.1 Metti il pezzo di estremità su una superficie piana e ampia e inserisci uno dei due pezzi di base lungo in ciascuna estremità finché non senti i perni di sicurezza scattarsi e che sporgono visibilmente **dai fori sul pezzo di estremità**. Così, entrambi i pezzi di base sono saldamente collegati al pezzo terminale.
- 4.1.2 Poi, metti la parte **del manico** sulle due estremità dei pezzi di base contemporaneamente. Anche qui, si prega di controllare che i perni di sicurezza siano correttamente innestati, che devono sporgere visibilmente dalla parte del manico per garantire una presa sicura.



4.2 Installazione della maniglia del letto nel letto

- 4.2.1 Solleva o rimuovi il materasso e posiziona la maniglia del letto "FRIDA" sul telaio interno. La parte del manico dovrebbe essere posizionata in modo che l'utente possa facilmente raggiungerla in posizione distesa.

⚠ **ATTENZIONE:** Mantieni almeno 32 cm di distanza tra il manico e la testa o il piede del letto per evitare intrappolamento.
La maniglia dovrebbe sporgere almeno 10 cm dalla superficie del materasso per evitare che si arrampichi.

- 4.2.2 Metti la cinghia attorno all'estremità della maniglia del letto e poi tira la cinghia attorno al telaio opposto del telaio a listelle. In alternativa, puoi anche tirare la cinghia attorno alla parte laterale del telaio del letto. Consigliamo di fissarla al telaio a listelli se possibile.

⚠ **Non usare l'ausilio senza aver attaccato la cintura di sicurezza al telaio del letto o al telaio a listelle!**

- 4.2.3 Rimetti il materasso e assicurati che la maniglia del letto sia ben fissata.

⚠ **È importante che la maniglia del letto si adatti saldamente al materasso!**
Ora si può usare la maniglia del letto "FRIDA".

- 4.2.4 Montare la borsa



Metti la borsa al centro del manico in modo che le strisce di Velcro puntino verso l'interno e piegale insieme. Ora collega insieme le strisce di Velcro.

4.3 Cambio delle copri vestimenti o del materasso

Di norma, non sarà necessario rimuovere la maniglia del letto "FRIDA" per questo, poiché si trova solo sulla base del letto e non ha un collegamento saldo con il materasso.

4.4 Istruzioni per rimuovere la maniglia del letto "FRIDA" (ad esempio cambiare letto o portarla con sé durante il viaggio)

Sollevare o abbassare il materasso. Per prima cosa, allenta la cinghia dell'estremità e del telaio del letto. Rimuovi tutta la maniglia del letto e posizionala su una superficie piana. Separare la maniglia

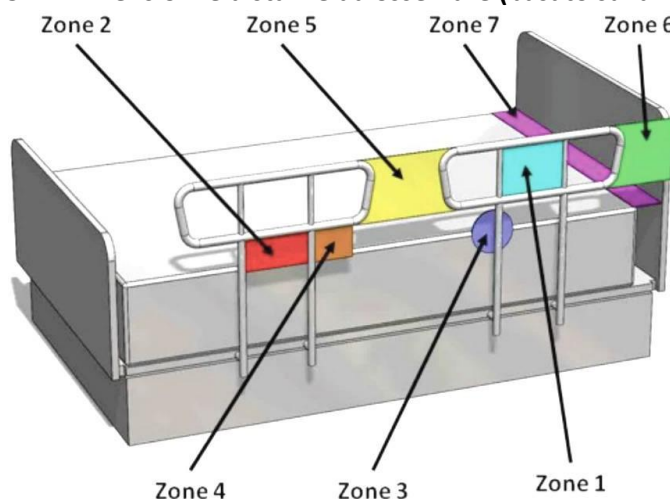


premendo i perni di sicurezza e tirando lentamente e uniformemente la maniglia fuori da entrambi i pezzi di base. Distogli i pezzi di base dal pezzo finale premendo prima il perno di sicurezza da un lato e tirando lentamente fuori il pezzo di base, poi ripeti questo dall'altro lato.

5.0 Precauzioni / Avvertenze

- ⚠ Per motivi di sicurezza, è importante che vengano soddisfatte le seguenti condizioni durante l'assemblaggio e l'uso per evitare il rischio di infortuni o intrappolamenti e, se applicabile, il rischio di soffocamento.

5.1 Dimensioni e distanze da osservare (basato sulla norma DIN EN 60601-2-52)



Zona 1: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 2: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 3: tra la maniglia del letto e il materasso - Questa area tra l'interno della maniglia e il materasso, se troppo grande, può rappresentare il rischio di pizzicamento alla testa. La distanza massima ammissibile è di 12 cm (4,75 in.).
Se possibile, però, la maniglia del letto dovrebbe aderire saldamente al materasso.

Zona 4: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 5: Tra maniglie divise – Se più maniglie vengono usate sullo stesso lato del letto, lo spazio tra le maniglie può comportare un rischio di pizzicamento a testa, collo o petto. La distanza tra le maniglie del letto dovrebbe essere di almeno 32 cm (12,5 in.).

Zona 6: tra l'estremità della maniglia del letto e la testiera del letto – La distanza raccomandata tra l'estremità della maniglia e la testiera del letto è di almeno 32 cm (12,5 in.), altrimenti c'è il rischio di intrappolare testa, collo o petto.

Zona 7: tra la testiera o il piede del letto e l'estremità del materasso – La dimensione del materasso deve essere esattamente adatta alla struttura del letto, alla sottostruttura. Se la distanza tra la testiera o il piede del letto e l'estremità del materasso è troppo grande, il rischio di intrappolamento aumenta.

5.2 Caratteristiche e requisiti del materasso

C'è un rischio aumentato di intrappolamento e di conseguenti lesioni quando si usano materassi troppo morbidi o troppo sottili.

Per assicurarti che il tuo materasso sia adatto all'uso con questo prodotto, verifica la sua rigidità premendo un oggetto delle dimensioni di un pugno di circa 12 libbre (5,4 kg) sul bordo del materasso. Se la profondità di affondamento è superiore a 5 cm (2 in.), il materasso utilizzato è troppo morbido e si dovrebbe evitare l'uso della barra del letto.

Lo spessore del materasso dovrebbe essere di almeno 20 cm (8 in.).

5.3 Avvertenze, Avvisi ed Esclusioni

- ⚠ Le istruzioni che accompagnano il prodotto devono essere seguite attentamente per assicurarsi che il prodotto sia installato e costruito correttamente. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare gravi lesioni all'utente o agli utenti del prodotto.
- ⚠ Il prodotto non è pensato per sostenere tutto il peso di una persona. Questo prodotto è pensato solo come aiuto e supporto per l'equilibrio quando ci si è seduti e alzati dal letto.



- ⚠ La maniglia del letto "FRIDA" non deve essere usata su brandente, letti a castello, letti ad acqua o letti gonfiabili.
- ⚠ In nessun caso dovresti fissare la maniglia "FRIDA" sul lato maniglia al letto, al telaio a listelli o al telaio del letto. Questo può causare gravi lesioni all'utente o agli utenti a causa dell'intrappolamento.
- ⚠ Controlla regolarmente la posizione della maniglia del letto "FRIDA" per identificare le aree in cui è possibile intrappolare in una fase iniziale.
- ⚠ Con i pezzi del letto regolabili elettricamente, assicurati di non pizzicare gli arti quando si sale e si abbassa.
- ⚠ Assicurati che i bambini non giochino con il prodotto o non lo aggrappino.
- ⚠ Dovrebbero essere adottate ulteriori misure di sicurezza per le persone appartenenti a determinati gruppi di rischio. Questi includono persone con disabilità mentali (inclusi quelli sotto l'effetto di farmaci), persone molto alte o gravi sovrappeso (il che potrebbe modificare lo spazio tra la maniglia FRIDA e il materasso), così come persone generalmente molto irrequiete quando sono sveglie o addormentate.
- ⚠ Se hai una condizione medica o un infortunio, o assumi farmaci che compromettono il tuo equilibrio o la capacità di stare in piedi o seduto, consulta il tuo medico prima di utilizzare questo prodotto. Un uso improprio del prodotto può causare gravi lesioni o danni.
- **DISCLAIMER:** Né il produttore né il distributore sono responsabili per eventuali danni o lesioni che possano derivare o siano derivate dall'uso o dall'assemblaggio improprio del prodotto.
- In caso di problemi di installazione, contattare direttamente l'ufficio venditore (rivenditore specializzato) o direttamente:
rehastage GmbH, Artlandstraße 73, 49610 Quakenbrück / Germany, gm@rehastage.de
- In caso di gravi incidenti indesiderati (peggioramento delle condizioni dell'utente) causati dall'uso del nostro prodotto, siamo obbligati a segnalarli al Federal Institute for Drugs and Medical Devices. Pertanto, vi chiediamo di informarci direttamente in tale caso.

6.0 Istruzioni per la pulizia:

Pulisci regolarmente la maniglia del letto "FRIDA" con una spugna umida, sapone delicato e un disinfettante domestico. Asciugalo con un panno morbido e asciutto.

Non usare agenti abrasivi come latte o polvere da strofinare, poiché ciò può causare danni o danni alle superfici.

⚠ Attenzione:

- **Danni materiali!** Non usare idropulitrici, sostanze chimiche aggressive e corrosive o additivi abrasivi per la pulizia. Dopo la pulizia, assicurati che tutti i materiali siano completamente asciutti per mantenerne la qualità.

Disinfezione:

Quando si rielabora manualmente un ausilio usato, si puliscono accuratamente tutte le parti con un disinfettante superficiale.

Si raccomanda particolare attenzione quando si disinfettano superfici con frequenti contatti mani/pelle, come le maniglie.

⚠ Attenzione:

- **Danni materiali!** Quando disinfezioni, presta attenzione alle istruzioni di utilizzo e di lavorazione del produttore degli agenti detergenti e disinfettanti.
- I seguenti disinfettanti sono compatibili con il materiale: disinfezione priva di aldeide a base di alcolici (massimo 70% di alcol isopropilico)

7.0 Trasferimento e riutilizzo:

Grazie alla sua struttura solida, la maniglia del letto "FRIDA" è adatta al riutilizzo. Tuttavia, il numero di riutilizzi dipende dallo stato attuale di utilizzo della maniglia del letto.



Prima di essere passata a un altro utente o riutilizzata, la maniglia FRIDA deve essere pulita, disinfettata, ispezionata per eventuali danni e approvata da un rivenditore specializzato autorizzato. Questo include anche il controllo dei componenti funzionalmente rilevanti, come le serrature. Tutta la documentazione tecnica necessaria per un maneggiamento sicuro deve essere consegnata.

8.0 Durata della vita:

La durata prevista della maniglia del piano FRIDA è solitamente di circa 5 anni. Il prerequisito, perciò, è l'uso previsto e la conformità alle istruzioni di manutenzione, pulizia e sicurezza specificate in questo manuale di istruzioni.

Tuttavia, la durata utile della maniglia del letto può essere significativamente ridotta a causa di un uso sproporzionato, carichi eccessivi, superamento delle capacità massime di peso o mancanza di cura.

9.0 Garanzia:

Oltre alla garanzia statutaria, Rehastage offre una garanzia su questo prodotto contro difetti di fabbricazione o materiali di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo contro il primo utilizzatore dell'articolo. Conserva la fattura che è la prova d'acquisto.

La garanzia è annullata se l'oggetto viene riparato o modificato da chiunque diverso da Rehastage stesso o da un rivenditore autorizzato da Rehastage. L'obbligo di garanzia scade se le riparazioni, modifiche o sostituzioni di singoli pezzi che non sono pezzi di ricambio originali vengono effettuati da una parte diversa dal venditore o dalla ditta fornitrice. Durante il periodo di garanzia, Rehastage è responsabile della decisione di riparare il dispositivo gratuitamente o di sostituirlo gratuitamente.

10.0 Responsabilità:

Rehastage GmbH è responsabile solo se i prodotti sono utilizzati nelle condizioni e agli scopi specificati. Consigliamo di maneggiare correttamente i prodotti e di prendersi cura di loro secondo le istruzioni. Non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da componenti e pezzi di ricambio non approvati da Rehastage GmbH. Le riparazioni devono essere effettuate solo da rivenditori autorizzati o direttamente dal produttore.

11.0 Dati tecnici:

Larghezza:	51 cm
Lunghezza:	88 cm
Altezza del manico:	regolabile 42 - 53 cm
Peso netto:	2,6 kg
Peso massimo utente:	fino a 100 kg
Carico massimo in uso:	A seconda delle condizioni di installazione

12.0 Smaltimento / riciclo dei materiali:

Se lo strumento ti fosse stato fornito gratuitamente, potrebbe non appartenerti. Se non è più necessario, si prega di seguire le istruzioni fornite dall'organizzazione che vi ha fornito l'assistenza per il rimborso. La sezione seguente descrive i materiali utilizzati per l'ausilio, con cui informazioni sullo smaltimento o il riciclo dell'ausilio e del suo imballaggio. Possono applicarsi anche regolamenti speciali riguardanti lo smaltimento o il riciclo a livello locale, che devono essere presi in considerazione durante lo smaltimento.

- Acciaio: Maniglia del letto "FRIDA"
- Fibre sintetiche, plastiche: Tracolla, borsa, materiale di imballaggio
- Cartone: Imballaggio esterno

Lo smaltimento dovrebbe essere effettuato da una società di gestione dei rifiuti o da un punto di smaltimento pubblico.



13.0 Spiegazione dei simboli utilizzati, marcature e informazioni da fornire

	Produttore, nome e indirizzo del produttore.
	Data di fabbricazione / YYYYMM
	UDI, codice numerico o alfanumerico unico per un dispositivo medico.
	Rappresentante autorizzato per produttori di dispositivi medici con sede al di fuori della Svizzera
	Dispositivo medico
	Allerte e misure di sicurezza
	Segui le istruzioni per l'uso!
	Conformité Européenne: Il prodotto rispetta i requisiti di sicurezza, salute e ambiente applicabili dell'Unione Europea.

14.0 Accessori opzionali:

14.1 Slittate per maniglie e squadre regolabili sul letto

Le scorrevoli permettono un uso facile delle guide e delle squadre laterali quando si utilizzano telai a listelli con schienali regolabili in altezza, specialmente per i letti con telai a lamelle regolabili elettricamente. Riferimento: E-glider



14.2 Manico aggiuntivo "Fridolin"

La maniglia aggiuntiva "Fridolin" è montata insieme alla maniglia del letto "FRIDA" e facilita il posizionamento e il raddrizzamento nel letto come seconda maniglia.

Riferimento: FRIDOLIN 010



Gli accessori elencati qui possono essere acquistati presso rivenditori specializzati.

Soggetto a modifiche tecniche



1.0 Prólogo:

Estimado cliente,

Nos complace que hayas elegido un producto de calidad de *rehastage GmbH*. Una buena relación con nuestros clientes es de gran importancia para *renovar*. Proximidad al cliente significa: servicio rápido, la menor burocracia posible y estrecha cooperación con nuestros clientes. Consulta con tu médico o terapeuta que te trate para asegurarte de que este producto es adecuado para ti y satisface tus necesidades.

⚠ **Por tu seguridad personal, por favor lee estas instrucciones detenidamente antes de usar el producto. Si hay algún problema para entender la información, advertencias e instrucciones que se enumeran aquí, por favor consulte con su distribuidor especializado para evitar posibles lesiones o daños materiales debido a un funcionamiento incorrecto.**

No tires estas instrucciones para usarlas ni siquiera después de instalar la ayuda, para poder usarla más tarde si es necesario.

Si necesitas repuestos o accesorios o simplemente tienes una pregunta sobre tu ayuda, estamos aquí para ti. Queremos que estés satisfecho con nuestros productos y servicios. Por ello, en *rehastage* estamos trabajando constantemente en el desarrollo futuro de nuestros productos. Por esta razón, pueden producirse cambios en la forma, la tecnología y las características en nuestra gama de productos. Por lo tanto, no se pueden extraer afirmaciones de la información e ilustraciones de este manual de instrucciones.

2.0 Uso previsto

El uso lo realiza el propio usuario/paciente, si es necesario, con el apoyo del personal de enfermería o familiares que lo cuidan. Permite al usuario o paciente sentarse sin ayuda externa o apoyarle al entrar y salir de la cama. El dispositivo está destinado a ser utilizado por una persona o paciente adulto que no sufra las contraindicaciones mencionadas.

- **Indicación:**

El mango de cama "FRIDA" (Bed Entry and Exit Aid) es una ayuda para usuarios y/o pacientes con movimientos generalmente reducidos o afectados.

La provisión de ayudas para enderezar se indica si, por ejemplo, debido a una pérdida de equilibrio, no se puede mantener la posición entre levantar la parte superior del cuerpo y lograr una postura segura al sentarse. Por ejemplo, al menos un brazo debe poder estar suficientemente cargado y debe proporcionarse un control y elasticidad del tronco para permitir que la parte superior del cuerpo se endereza en gran medida de forma independiente.

- **Contraindicaciones:**

⚠ El asa de cama "FRIDA" no es adecuado para personas con Alzheimer o demencia, que toman sedantes, están confundidas o frágiles. Aquí hay un mayor riesgo de atrapamiento y lesiones.

⚠ Las personas que intentan trepar por encima del producto tienen un mayor riesgo de lesiones por caída.

⚠ El dispositivo NO está pensado para ser usado por niños.

⚠ **¡Asegúrate de respetar las demás advertencias y precauciones mencionadas en el punto 5!**

El mango de cama "FRIDA" es un dispositivo médico de Clase I conforme al Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo sobre dispositivos médicos

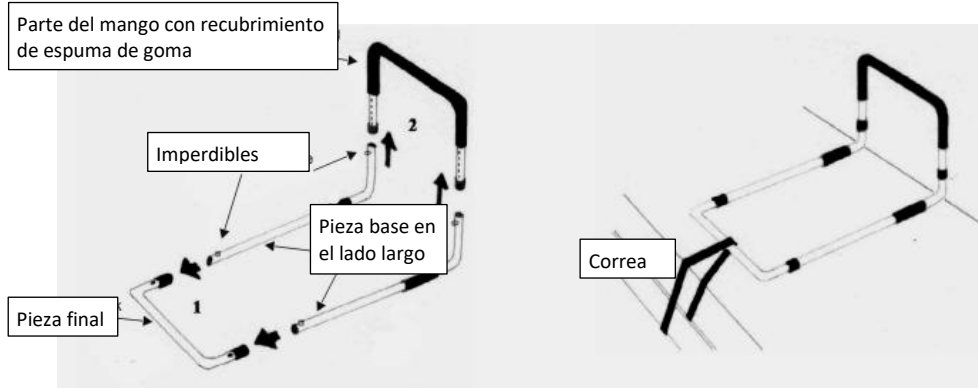
3.0 Alcance de la entrega:

- | | |
|----------|--|
| 1 pieza | Tubo de acero "Parte del mango con cubierta de espuma de goma" |
| 2 piezas | Tubería de acero "Pieza base de lado largo" |
| 1 pieza | Tubo de acero en forma de U, "pieza de cola" de |
| 1 pieza | "Cinturón", 140 cm |
| 1 pieza | Bolso |

4.0 Instrucciones de montaje e instalación para el raíl de la cama "FRIDA"

4.1 Montar y montar la manilla de la cama

- 4.1.1 Coloca la pieza final sobre una superficie grande y plana e inserta una de las dos piezas de base en el lado largo de cada extremo hasta que escuches cómo los pasadores de seguridad encajan y que también **sobresalgan visiblemente de los agujeros de la pieza final**. Así, ambas piezas base están firmemente conectadas a la pieza final.
- 4.1.2 Después, coloca la parte **del mango** en los dos extremos de las piezas base al mismo tiempo. Aquí también, comprueba que los imperdibles estén bien enganchados, que deben sobresalir visiblemente de la parte del mango para asegurar un sujeto seguro.



4.2 Instalación de la manilla de la cama en la cama

- 4.2.1 Levanta o quita el colchón y coloca la manilla "FRIDA" sobre el marco interior de la cama. La parte del mango debe colocarse de tal manera que el usuario pueda alcanzar fácilmente el mango desde una posición recostada.
- ⚠ PRECAUCIÓN: Mantén una distancia de al menos 32 cm entre el mango y la cabeza o el pie de la cama para evitar que quede atrapado.
El mango debe sobresalir al menos 10 cm sobre la superficie del colchón para evitar que se suba.
- 4.2.2 Coloca la correa alrededor de la pieza final de la manilla de la cama y luego tira de la correa alrededor del marco opuesto del marco de listones de la estructura. Alternativamente, también puedes pasar la correa por la parte lateral del somier. Recomendamos fijarla al marco de listones si es posible.
- ⚠ **¡No uses la ayuda sin sujetar el cinturón de seguridad al marco de la cama o al marco de listones de la cama!**
- 4.2.3 Vuelve a poner el colchón y asegúrate de que la manilla de la cama esté bien colocada.
- ⚠ **¡Es importante que la manilla de la cama encaje bien contra el colchón!**
Ahora se puede usar la manilla de la cama "FRIDA".
- 4.2.4 Montar la bolsa



Coloca la bolsa en el centro del asa para que las tiras de Velcro apunten hacia dentro y dóblalas juntas. Ahora conecta las tiras de Velcro juntas.

4.3 Cambiar las fundas del edredón o el colchón

Como regla general, no será necesario quitar el mango de cama "FRIDA" para esto, ya que solo está en la base de la cama y no tiene una conexión firme al colchón.

4.4 Instrucciones para quitar el mango de cama "FRIDA" (por ejemplo, cambiar de cama o llevarlo contigo al viajar)

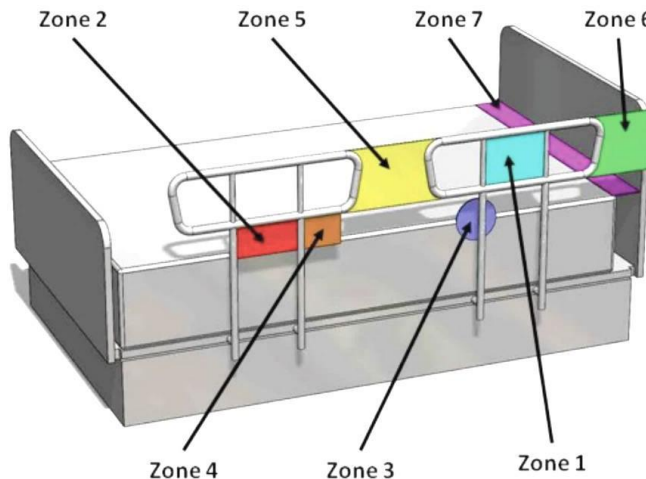
Levanta o baja el colchón. Primero, afloja la correa del extremo y del somier. Quita toda la manilla de la cama y colócala sobre una superficie plana. Separa el mango presionando los imperdibles y tirando de la maneta de ambas piezas base, de forma lenta y uniforme. Desconecta las piezas base

de la pieza final presionando primero el pasador de seguridad por un lado y sacando lentamente la pieza base, y luego repite esto en el otro lado.

5.0 Precauciones / Advertencias

- ⚠ Por razones de seguridad, es importante que se cumplan las siguientes condiciones durante el montaje y el uso para evitar el riesgo de lesiones o atrapamiento y, si procede, el riesgo de asfixia.

5.1 Dimensiones y distancias a observar (basadas en la norma DIN EN 60601-2-52)



Zona 1: / No aplicable a este producto.

Zona 2: / No aplicable a este producto.

Zona 3: Entre la manilla de la cama y el colchón - Esta zona entre el interior de la manilla y el colchón, si es demasiado grande, puede suponer riesgo de pellizcos en la cabeza. La distancia máxima permitida es de 12 cm (4,75 in.). **Sin embargo, si es posible, la manilla debe ajustarse firmemente al colchón.**

Zona 4: / No aplicable a este producto.

Zona 5: Entre tiradores de cama divididos – Si se usan varias tiras en el mismo lado de la cama, el espacio entre ellas puede suponer un riesgo de pellizcos en la cabeza, el cuello o el pecho. La distancia entre las tasas de la cama debe ser al menos de 32 cm (12,5 pulgadas).

Zona 6: Entre el extremo de la manilla y el cabecero de la cama – La distancia recomendada entre el extremo de la manilla y el cabecero de la cama es de al menos 32 cm (12,5 in.), de lo contrario existe el riesgo de atrapar la cabeza, el cuello o el pecho.

Zona 7: Entre el cabecero o el pie de la cama y el extremo del colchón – El tamaño del colchón debe ajustarse con precisión al marco de la cama y a la subestructura. Si la distancia entre el cabecero o el pie de la cama y el extremo del colchón es demasiado grande, aumenta el riesgo de quedar atrapado.

5.2 Características y requisitos del colchón

Existe un mayor riesgo de atrapamiento y lesiones resultantes al usar colchones demasiado blandos o finos.

Para asegurarte de que tu colchón es adecuado para usarse con este producto, prueba la firmeza del colchón presionando un objeto del tamaño de un puño que pese aproximadamente 12 libras (5,4 kg) sobre el borde del colchón. Si la profundidad de hundimiento es superior a 5 cm (2 in.), el colchón utilizado es demasiado blando y debe evitarse el uso del raíl de la cama.

El grosor del colchón debe ser al menos 20 cm (8 pulgadas).

5.3 Advertencias, avisos y exclusiones

- ⚠ Las instrucciones que acompañan al producto deben seguirse cuidadosamente para garantizar que el producto esté correctamente instalado y construido. No seguir las instrucciones puede causar lesiones graves al usuario o usuarios del producto.
- ⚠ El producto no está pensado para soportar el peso total de una persona. Este producto solo está pensado como ayuda y soporte para el equilibrio al sentarse y levantarse de la cama.
- ⚠ El asa de cama "FRIDA" no debe usarse en camas literas, camas de agua o camas hinchables.
- ⚠ En ninguna circunstancia debes colocar la manilla de la cama "FRIDA" en el lado del mango a la cama, al marco de listones o al marco de la cama. Esto puede provocar lesiones graves al usuario debido a la trampa.



- ⚠ Revisa regularmente la posición del mango de la cama "FRIDA" para identificar áreas donde es posible quedar atrapado en una fase temprana.
- ⚠ Con las piezas de cama ajustables eléctricamente, asegúrate de no pellizcar tus extremidades al subir o bajar.
- ⚠ Asegúrate de que los niños no jueguen ni se queden con el producto.
- ⚠ Se deben tomar medidas adicionales de seguridad para las personas que pertenecen a ciertos grupos de riesgo. Entre ellos se incluyen personas con discapacidad mental (incluidas personas bajo la influencia de la medicación), personas muy altas o con sobrepeso severo (lo que podría cambiar la distancia entre el asa FRIDA y el colchón), así como personas que generalmente están muy inquietas cuando están despiertas o dormidas.
- ⚠ Si tienes una condición médica o lesión, o estás tomando medicamentos que afectan tu sentido del equilibrio o tu capacidad para estar de pie o sentado, consulta a tu médico antes de usar este producto. El uso inadecuado del producto puede causar lesiones graves o daños.
 - AVISO LEGAL: Ni el fabricante ni el distribuidor son responsables por ningún daño o lesión que pueda resultar o haya resultado del uso o montaje inadecuado del producto.
 - En caso de problemas de instalación, por favor contacte con la oficina vendedora (distribuidor especializado) o directamente:
rehastage GmbH, Artlandstraße 73, 49610 Quakenbrück / Germany, gm@rehastage.de
 - En caso de incidentes graves y indeseables (deterioro del estado del usuario) causados por el uso de nuestro producto, estamos obligados a informarlo al Instituto Federal de Medicamentos y Dispositivos Médicos. Por lo tanto, le pedimos que nos informe directamente en tal caso.

6.0 Instrucciones de limpieza:

Limpia el asa de la cama "FRIDA" regularmente con una esponja húmeda, jabón suave y un desinfectante doméstico. Sécalo con un paño suave y seco.

No utilices agentes abrasivos como la leche o el polvo para frotar, ya que esto puede causar daños o daños en las superficies.

⚠ Advertencia:

- ¡Daños materiales! No utilices hidro limpiadoras, productos químicos agresivos y corrosivos, ni aditivos abrasivos para la limpieza. Después de la limpieza, asegúrate de que todos los materiales estén completamente secos para mantener su calidad.

Desinfección:

Al reprocesar manualmente un auxiliar usado, limpia bien todas las piezas con un desinfectante superficial.

Se recomienda especial precaución al desinfectar superficies con contacto frecuente entre manos y piel, como las casas.

⚠ Advertencia:

- ¡Daños materiales! Al desinfectar, presta atención a las instrucciones de uso y procesamiento del fabricante de los agentes limpiadores y desinfectantes.
- Los siguientes desinfectantes son compatibles con el material: desinfección libre de aldehídos basada en alcoholes (máximo 70% de alcohol isopropílico)

7.0 Transferencia y reutilización:

Debido a su construcción sólida, la manilla de la cama "FRIDA" es adecuada para su reutilización. Sin embargo, el número de reutilizaciones depende del estado actual de uso de la manilla de la cama.

Antes de ser entregada a otro usuario o reutilizada, la manilla de la cama FRIDA debe ser limpiada, desinfectada, inspeccionada en busca de daños y aprobada por un distribuidor especializado autorizado. Esto también incluye comprobar los componentes funcionalmente relevantes, como las cerraduras. Toda la documentación técnica necesaria para un manejo seguro debe entregarse.



8.0 Esperanza de vida:

La vida útil esperada de la manilla de la cama FRIDA suele ser de unos 5 años. El requisito previo para esto es el uso previsto y el cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento, limpieza y seguridad especificadas en este manual de instrucciones.

Sin embargo, la vida útil de la manilla de la cama puede acortarse significativamente debido a un uso desproporcionado, carga excesiva, exceder las capacidades máximas de peso o falta de cuidado.

9.0 Garantía:

Además de la garantía legal, Rehastage ofrece una garantía sobre este producto contra defectos de fabricación o materiales de 24 meses desde la fecha de compra. La garantía solo es válida contra el primer usuario del artículo. Guarda la factura que es tu prueba de compra.

La garantía queda anulada si el artículo es reparado o modificado por alguien que no sea Rehastage en sí mismo o un distribuidor autorizado por Rehastage. La obligación de garantía expira si las reparaciones, modificaciones o reemplazos de piezas individuales que no sean recambios originales de remodelación son realizadas por una parte distinta del vendedor o la empresa suministradora. Durante el periodo de garantía, rehastage es responsable de decidir reparar el dispositivo de forma gratuita o sustituirlo sin coste alguno.

10.0 Responsabilidad:

Rehastage GmbH solo es responsable si los productos se utilizan bajo las condiciones y fines especificados. Recomendamos manipular los productos correctamente y cuidarlos según las instrucciones. No se asume responsabilidad por daños causados por componentes y repuestos que no hayan sido aprobados por Rehastage GmbH. Las reparaciones solo deben realizarse por distribuidores autorizados o por el propio fabricante.

11.0 Datos técnicos:

Ancho:	51 cm
Longitud:	88 cm
Altura del mango:	ajustable 42 - 53 cm
Peso neto:	2,6 kg
Peso máximo del usuario:	hasta 100 kg
Carga máxima en uso:	Dependiendo de las condiciones de instalación

12.0 Eliminación / reciclaje de materiales:

Si la herramienta te fue proporcionada gratuitamente, puede que no te pertenezca. Si ya no es necesario, por favor siga las instrucciones que le haya dado la organización que le proporcionó la ayuda respecto a la devolución. La siguiente sección describe los materiales utilizados para la ayuda, con la cual

Información sobre la eliminación o reciclaje de la ayuda y su embalaje. También pueden aplicarse regulaciones especiales sobre la eliminación o el reciclaje a nivel local, que deben tenerse en cuenta durante la eliminación.

- Acero: Manilla de cama "FRIDA"
- Fibras sintéticas, plásticos: Correa, bolsa, material de embalaje
- Cartón: Embalaje exterior

La eliminación debe realizarse por una empresa de gestión de residuos o por un punto público de eliminación.

13.0 Explicación de los símbolos utilizados, marcas e información a proporcionar

	Fabricante, nombre y dirección del fabricante.
	Fecha de fabricación / YYYYMM
	UDI, código numérico o alfanumérico único para un dispositivo médico.
	Representante autorizado para fabricantes de dispositivos médicos con sede fuera de Suiza
	Dispositivo médico
	Alertas y medidas de seguridad
	¡Sigue las instrucciones para tu uso!
	Conformité Européenne: El producto cumple con los requisitos de seguridad, salud y medio ambiente aplicables de la Unión Europea.

14.0 Accesorios opcionales:

14.1 Correderos para asas de cama y barandales ajustables en el lado de la cama

Los correderos permiten un uso fácil de los barandales y barandillas laterales cuando se utilizan marcos de lamas con respaldos ajustables en altura, especialmente en camas con marcos de lamas ajustables eléctricamente. Referencia: E-glider



14.2 Asa adicional "Fridolin"

La manilla adicional "Fridolin" se monta junto con la manilla de la cama "FRIDA" y facilita la colocación y enderezamiento en la cama como segunda manilla.
 Referencia: FRIDOLIN 010



Los accesorios que se enumeran aquí pueden comprarse en minoristas especializados.

Sujeto a cambios técnicos



1.0 Voorwoord:

Beste klant,

We zijn verheugd dat u een kwaliteitsproduct van *rehastage GmbH* heeft gekozen. Een goede relatie met onze klanten is van groot belang om te *herstellen*. Klantnabijheid betekent: snelle service, zo min mogelijk bureaucratie en nauwe samenwerking met onze klanten. Raadpleeg uw behandelend arts of therapeut om te verzekeren dat dit product geschikt is voor u en aan uw behoeften voldoet.

- ⚠ **Voor uw persoonlijke veiligheid lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Als er problemen zijn met het begrijpen van de hier vermelde informatie, waarschuwingen en instructies, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer om mogelijke letsel of materiële schade door verkeerd gebruik te voorkomen.**

Gooi deze instructies niet weg om te gebruiken, zelfs niet na het installeren van de hulp, zodat je hem later kunt gebruiken indien nodig.

Als u reserveonderdelen of accessoires nodig heeft of gewoon een vraag heeft over uw hulpmiddelen, wij zijn er voor u. We willen dat u tevreden bent met onze producten en service. Wij bij rehastage werken daarom voortdurend aan de verdere ontwikkeling van onze producten. Om deze reden kunnen er veranderingen optreden in vorm, technologie en functies in ons productassortiment. Daarom kunnen er geen beweringen worden afgeleid uit de informatie en illustraties in deze handleiding.

2.0 Beoogd gebruik

Het gebruik wordt uitgevoerd door de gebruiker/ patiënt zelf, indien nodig met ondersteuning van verpleegkundig personeel of zorgende familieleden. Het stelt de gebruiker/ patiënt in staat om in een zittende houding te komen zonder hulp van buitenaf of om hen te ondersteunen bij het in- en uitstappen van bed. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door een volwassen persoon/patiënt die niet lijdt aan de genoemde contra-indicaties.

- Indicatie:
Het bed handvat "FRIDA" (Bed Entry and Exit Aid) is een hulpmiddel voor gebruikers en/of patiënten met over het algemeen verminderde of beperkte bewegingen.
Het beschikbaar stellen van strek hulpmiddelen is bedoeld als bijvoorbeeld door verlies van balans de positie tussen het optillen van het bovenlichaam en het bereiken van een veilige zithouding niet kan worden behouden. Zo moet ten minste één arm voldoende belast zijn en voldoende rompcontrole en rekbaarheid van de benen zijn geboden om het bovenlichaam grotendeels onafhankelijk te laten rechtzetten.
- Contra-indicaties:
 - ⚠ Het "FRIDA" bed handvat is niet geschikt voor mensen met Alzheimer of dementie, die sedativa gebruiken, verward of zwak zijn. Er is hier een verhoogd risico op intrekking en letsel.
 - ⚠ Mensen die proberen over het product te klimmen, lopen een verhoogd risico op letsel door val.
 - ⚠ Het apparaat is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen.
 - ⚠ **Zorg ervoor dat je de andere waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen onder punt 5 naleeft!**

Het "FRIDA" bed handvat is een medisch apparaat van klasse I volgens Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement over medische hulpmiddelen

3.0 Reikwijdte van levering:

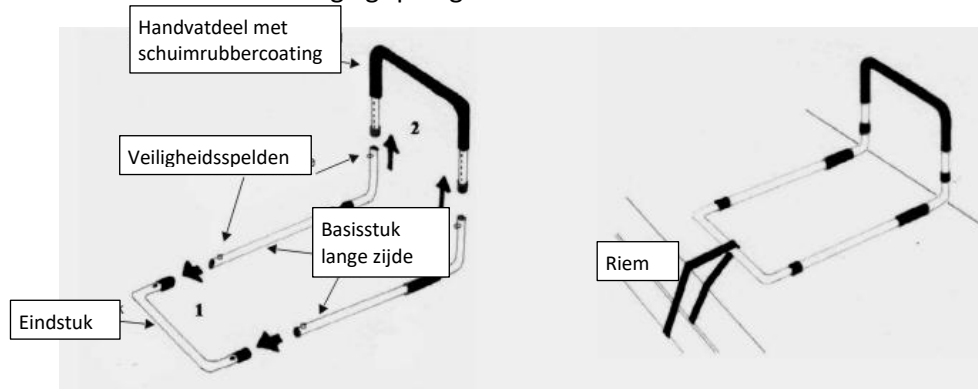
1 stuk	Stalen buis "Handvatdeel met schuimrubberen hoes"
2 delen	Stalen buis "Basisstuk Lange Zijde"
1 stuk	Stalen buis U-vormig, "staartstuk"
1 stuk	"Riem", 140 cm
1 stuk	Tas



4.0 Montage- en montage-instructies voor de "FRIDA" bedrail

4.1 Het in elkaar zetten en monteren van het bed handvat

- 4.1.1 Plaats het eindstuk op een vlak groot oppervlak en steek een van de twee basisstukken aan de lange zijde in elk uiteinde totdat je de veiligheidspennen hoort klikken en ze ook **zichtbaar uit de gaten op het eindstuk steken**. Beide basisstukken zijn dus stevig verbonden met het eindstuk.
- 4.1.2 Vervolgens plaats je het handvatdeel **tegelijk** aan beide uiteinden van de basisstukken. Controleer ook hier of de veiligheidspennen correct zijn aangeklikt, die zichtbaar uit het handvatgedeelte moeten steken om een stevige grip te garanderen.



4.2 Installatie van het bed handvat in het bed

- 4.2.1 Til het matras op of verwijder het en plaats het "FRIDA" bed handvat op het binnenste bed frame. Het handvatdeel moet zo worden gepositioneerd dat de gebruiker gemakkelijk bij het handvat kan komen in liggende positie.

⚠ **VOORZICHTIG:** Houd een afstand van minstens 32 cm tussen het handvat en het hoofd- of voeteinde van het bed om beklemming te voorkomen. Het handvat moet minstens 10 cm boven het matrasoppervlak uitsteken om te voorkomen dat het erover heen klimt.

- 4.2.2 Plaats de band om het eindstuk van het bed handvat en trek de band dan om het tegenoverliggende frame van het latten frame. Je kunt de band ook om het zijgedeelte van het bed frame trekken. We raden aan om het indien mogelijk aan het lattenframe te bevestigen.

⚠ **Gebruik het hulpmiddel niet zonder de gordel aan het bed frame of het lattenframe te bevestigen!**

- 4.2.3 Leg het matras terug en zorg dat het bed handvat stevig op zijn plek zit.

⚠ **Het is belangrijk dat het bed handvat strak tegen het matras aansluit!**
Nu kan het bed handvat "FRIDA" worden gebruikt.

- 4.2.4 De tas monteren



Plaats de zak in het midden van het handvat zodat de klittenbandstroken naar binnen wijzen en vouw ze samen. Verbind nu de klittenbandstrips aan elkaar.

4.3 Het vervangen van dekbedhoezen of matras

Meestal is het niet nodig om het "FRIDA"-bed handvat te verwijderen, omdat het alleen op de bedbodem zit en geen stevige verbinding met het matras heeft.

4.4 Instructies voor het verwijderen van het "FRIDA" bed handvat (bijvoorbeeld van bed wisselen of meenemen tijdens het reizen)

Til het matras op of haal het naar beneden. Maak eerst de band van het eindstuk en het bed frame los. Verwijder het hele bed handvat en plaats het op een vlakke ondergrond. Scheid het handvat door de veiligheidspennen in te drukken en langzaam en gelijkmatig het handvat uit

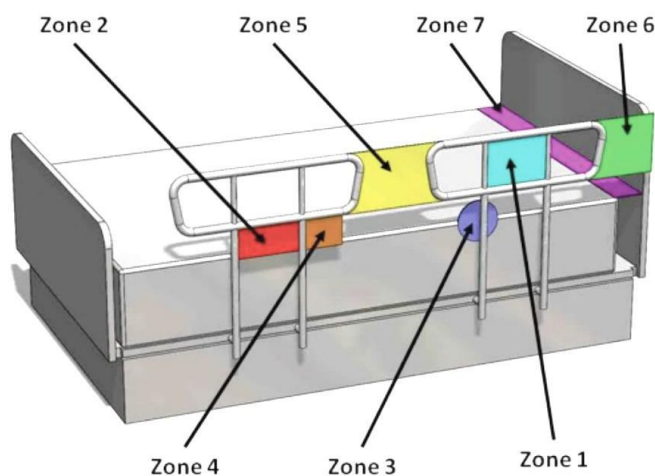


beide basisstukken te trekken. Haal de basisstukken los van het eindstuk door eerst de veiligheids-
pen aan één kant in te drukken en langzaam het basisstuk eruit te trekken, en herhaal dit aan de
andere kant.

5.0 Voorzorgsmaatregelen/ Waarschuwingen

- ⚠ Om veiligheidsredenen is het belangrijk dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan tijdens
de assemblage en het gebruik om het risico op letsel of inklemming te vermijden en, indien van
toepassing, het risico op verstikking.

5.1 Afmetingen en afstanden die in de gaten moeten worden genomen (gebaseerd op standaard DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: Niet van toepassing op dit product.

Zone 2: Niet van toepassing op dit product.

Zone 3: Tussen het bed handvat en het ma-
tras - Dit gebied tussen de binnenkant van
het bed handvat en het matras kan, als het te
groot is, een risico op hoofdknippen vormen.
De maximaal toegestane afstand is 12 cm
(4,75 inch).

**Indien mogelijk moet het bed handvat ech-
ter strak tegen het matras passen.**

Zone 4: / Niet van toepassing op dit product.

Zone 5: Tussen gesplitste bed handvatten – Als meerdere bed handvatten aan dezelfde kant van
het bed worden gebruikt, kan de ruimte tussen de bed handvatten een risico vormen op hoofd-,
nek- of borstknijp. De afstand tussen de handgrepen van het bed moet minstens 32 cm (12,5 inch)
zijn.

Zone 6: Tussen het uiteinde van het bed handvat en het hoofdeinde van het bed – De aanbevolen
afstand tussen het uiteinde van het bed handvat en het hoofdeinde van het bed is minstens 32
cm, anders bestaat het risico dat het hoofd, de nek of de borst vast komt te zitten.

Zone 7: Tussen het hoofdeinde of voeteneinde van het bed en het uiteinde van het matras – De
grootte van het matras moet precies afgestemd zijn op het bed frame en de onderconstructie. Als
de afstand tussen het hoofdeinde of voeteneinde van het bed en het uiteinde van het matras te
groot is, neemt het risico op vastzitten toe.

5.2 Kenmerken en vereisten van het matras

Er is een verhoogd risico op vastlopen en daaruit voortvloeiende verwondingen bij het gebruik
van matrassen die te zacht of te dun zijn.

Om te garanderen dat je matras geschikt is voor gebruik met dit product, test je de stevigheid van
je matras door een vuistgroot voorwerp van ongeveer 5,4 kg (12 lbs) op de rand van het matras te
drukken. Als de inzinkingsdiepte meer dan 5 cm is, is het gebruikte matras te zacht en moet het
gebruik van de bedrail worden vermeden.

De dikte van het matras moet minstens 20 cm (8 inch) zijn.



5.3 Waarschuwingen, Kennisgevingen en Uitsluitingen

- ⚠ De instructies die bij het product horen, moeten zorgvuldig worden opgevolgd om ervoor te zorgen dat het product correct wordt geïnstalleerd en gebouwd. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker(s) van het product.
- ⚠ Het product is niet bedoeld om het volledige gewicht van een persoon te dragen. Dit product is alleen bedoeld als balans en ondersteuning bij het zitten en opstaan uit bed.
- ⚠ Het "FRIDA" bed handvat mag niet worden gebruikt op veldbedden, stapelbedden, waterbedden of opblaasbedden.
- ⚠ Onder geen beding mag je het "FRIDA" bed handvat aan de handvatzijde aan het bed, het latten-frame of het bed frame bevestigen. Dit kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker(s) door het vastzitten.
- ⚠ Controleer regelmatig de positie van het "FRIDA"-bed handvat om gebieden te identificeren waar inklemming in een vroeg stadium mogelijk is.
- ⚠ Bij elektrisch verstelbare bedden moet je ervoor zorgen dat je je ledematen niet knijpt bij het op en neer gaan.
- ⚠ Zorg ervoor dat kinderen niet met het product spelen of het vasthouden.
- ⚠ Er moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen voor mensen die tot bepaalde risicogroepen behoren. Dit omvat mensen met een verstandelijke beperking (waaronder mensen die onder invloed van medicatie staan), zeer lange mensen of mensen met ernstig overgewicht (wat de opening tussen het handvat van het FRIDA-bed en het matras kan veranderen), evenals mensen die over het algemeen erg rusteloos zijn als ze wakker of slapen.
- ⚠ Als u een medische aandoening of blessure heeft, of medicijnen gebruikt die uw evenwichtsgevoel of uw vermogen om te staan of zitten beïnvloeden, raadpleeg dan uw arts voordat u dit product gebruikt. Onjuist gebruik van het product kan leiden tot ernstig letsel of schade.
- **DISCLAIMER:** Noch de fabrikant, noch de distributeur is aansprakelijk voor schade of letsel dat kan ontstaan of is ontstaan door onjuist gebruik of assemblage van het product.
- Bij installatieproblemen kunt u contact opnemen met het verkoopkantoor (gespecialiseerde dealer) of rechtstreeks contact opnemen:
rehastage GmbH, Artlandstraße 73, 49610 Quakenbrück / Duitsland, gm@rehastage.de
- In geval van ernstige ongewenste incidenten (verslechtering van de toestand van de gebruiker) veroorzaakt door het gebruik van ons product, zijn wij verplicht dit te melden bij het Federaal Instituut voor Geneesmiddelen en Medische Hulpmiddelen. Daarom vragen wij u ons in zo'n geval rechtstreeks te informeren.

6.0 Reinigingsinstructies:

Maak het handvat van het bed "FRIDA" regelmatig schoon met een vochtige spons, milde zeep en een huishoudedesinfectiemiddel. Droog het met een zacht doekje.

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals schuurmelk of poeder, omdat dit schade of schade aan oppervlakken kan veroorzaken.

⚠ Waarschuwing:

- **Materiële schade!** Gebruik geen hogedrukreinigers, agressieve, bijtende chemicaliën of schurende toevoegingen voor het schoonmaken. Zorg er na het schoonmaken voor dat alle materialen volledig droog zijn om hun kwaliteit te behouden.

Desinfectie:

Bij het handmatig herwerken van een gebruikt hulpmiddel, veeg alle onderdelen grondig af met een oppervlakedesinfectiemiddel.

Bijzondere voorzichtigheid wordt aanbevolen bij het desinfecteren van oppervlakken met frequent hand- en huidcontact, zoals de handgrepen.

⚠ Waarschuwing:

- **Materiële schade!** Let bij het desinfecteren op de gebruiks- en verwerkingsinstructies van de



fabrikant van de reinigingsmiddelen en desinfectiemiddelen.

- De volgende desinfectiemiddelen zijn compatibel met het materiaal: Aldehydevrije desinfectie op basis van alcoholen (maximaal 70% isopropylalcohol)

7.0 Overbrengen en hergebruiken:

Door de solide constructie is het "FRIDA" bed handvat geschikt voor hergebruik. Het aantal hergebruiken hangt echter af van de huidige staat van gebruik van het bed handvat.

Voordat het aan een andere gebruiker wordt doorgegeven of hergebruikt, moet het FRIDA-bed handvat worden schoongemaakt, gedesinfecteerd, geïnspecteerd op schade en goedgekeurd door een erkende specialist. Dit omvat ook het controleren van functioneel relevante componenten zoals de sloten. Alle technische documentatie die nodig is voor een veilige omgang moet worden overhandigd.

8.0 Levensduur:

De verwachte levensduur van het FRIDA bed handvat is meestal ongeveer 5 jaar. De voorwaarde hiervoor is het beoogde gebruik en naleving van de onderhouds-, reinigings- en veiligheidsinstructies die in deze handleiding zijn gespecificeerd.

De levensduur van het laadhandvat kan echter aanzienlijk worden verkort door onevenredig gebruik, overmatige belasting, het overschrijden van het maximale gewicht of gebrek aan zorg.

9.0 Garantie:

Naast de wettelijke garantie biedt Rehastage een garantie op dit product tegen fabricage- of materiaalgebreken van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie geldt alleen voor de eerste gebruiker van het item. Bewaar de factuur die je aankoopbewijs is.

De garantie vervalt als het artikel wordt gerepareerd of aangepast door iemand anders dan Rehastage zelf of een door Rehastage gemachtigde dealer. De garantieverplichting verloopt als reparaties, aanpassingen of vervangingen van individuele onderdelen die geen originele reserveonderdelen zijn, worden uitgevoerd door een andere partij dan de verkoper of het leverende bedrijf.

Tijdens de garantieperiode is Rehastage verantwoordelijk voor de beslissing om het apparaat gratis te repareren of gratis te vervangen.

10.0 Aansprakelijkheid:

Rehastage GmbH is alleen aansprakelijk als de producten onder de gespecificeerde voorwaarden en voor de opgegeven doeleinden worden gebruikt. We raden aan om de producten correct te behandelen en ze volgens de instructies te verzorgen. Er wordt geen aansprakelijkheid genomen voor schade veroorzaakt door componenten en reserveonderdelen die niet zijn goedgekeurd door Rehastage GmbH. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde dealers of door de fabrikant zelf.

11.0 Technische gegevens:

Breedte:	51 cm
Lengte:	88 cm
Hoogte van het handvat:	verstelbaar 42 - 53 cm
Nettogewicht:	2,6 kg
Maximaal gebruikersgewicht:	tot 100 kg
Max. belasting in gebruik:	Afhankelijk van de installatieomstandigheden

12.0 Verwijdering/ recycling van materialen:

Als het hulpmiddel gratis aan u is verstrekt, is het mogelijk niet van u. Als het niet langer nodig is, volg dan de instructies van de organisatie die u heeft geholpen met betrekking tot de teruggifte. De volgende sectie beschrijft de materialen die voor de hulp zijn gebruikt, waarmee



Informatie over de verwijdering of recycling van de hulp en de verpakking ervan. Speciale regels met betrekking tot verwijdering of recycling kunnen ook lokaal gelden; deze moeten bij de verwijdering worden meegenomen.

- Staal: Bed handvat "FRIDA"
- Synthetische vezels, kunststoffen: Band, tas, verpakkingsmateriaal
- Karton: Buitenverpakking

De verwijdering moet worden uitgevoerd door een afvalbeheerbedrijf of een openbaar stortpunt.

13.0 Uitleg van gebruikte symbolen, markeringen en informatie die te verschaffen zijn

	Fabrikant, naam en adres van de fabrikant.
	Productiedatum/ JJJJMM
	UDI, een unieke numerieke of alfanumerieke code voor een medisch apparaat.
	Geautoriseerde vertegenwoordiger voor fabrikanten van medische hulpmiddelen gevestigd buiten Zwitserland
	Medisch hulpmiddel
	Waarschuwingen en beveiligingsmaatregelen
	Volg de gebruiksinstructies!
	Conformité Européenne: Het product voldoet aan de toepasselijke veiligheids-, gezondheids- en milieu-eisen van de Europese Unie.

14.0 Accessoires optioneel:

14.1 Gliders voor bed handvatten en verstelbare bedleuningen

De gliders maken gemakkelijk gebruik van bed rails en bedkantrails mogelijk bij gebruik van lattenframes met hoogte verstelbare rugleuningen, vooral voor bedden met elektrisch verstelbare lattenframes. Referentie: E-glider



14.2 Extra handvat "Fridolin"

Het extra handvat "Fridolin" is gemonteerd in combinatie met het bedhandvat "FRIDA" en vergemakkelijkt positionering en rechtzetten in bed als tweede handvat.
Referentie: FRIDOLIN 010



De hier vermelde accessoires zijn verkrijgbaar bij gespecialiseerde winkels.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen

Weitere Produkte aus dem Hause



Für das Bett:

FRIDA



Wonder Bed Rail



Bed-Cane



Für die Badewanne:

HUGO



Für Stuhl, Sessel, Sofa:

Katapultsitze:

Elektrisch



Mechanisch



Couch-Tray



Universal-Helfer:

Pimpf



Für das Auto:

Metro



Greifzangen:

Falke 60 oder 78 cm lang



rehastage GmbH
Artlandstraße 73
49610 Quakenbrück / Deutschland
www.rehastage.de

CH

REP

ALBO-HealthCare GmbH
Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham
www.albo-healthcare.ch

UDI



04260635810115